

普通话本

Language: 普通话 (Mandarin)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Chinese Easy-To-Read Version © 1999, 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

bdb32995-f4ba-56e2-91a0-dc951ee9a4e2

ISBN: 978-1-5313-1304-3

马太福音

基督耶稣家谱

(路加福音3:23-38)

1 下面是耶稣基督^{*}的家谱: 耶稣基督是大卫的后代, 大卫是亚伯拉罕的后代。

² 亚伯拉罕是以撒的父亲。

以撒是雅各的父亲。

雅各是犹大和其兄弟们的父亲。

³ 犹大是法勒斯和谢拉的父亲。

他玛是法勒斯和谢拉的母亲。

法勒斯是希斯仑的父亲。

希斯仑是亚兰的父亲。

⁴ 亚兰是亚米拿达的父亲。

亚米拿达是拿顺的父亲。

拿顺是撒门的父亲。

⁵ 撒门是波阿斯的父亲。

波阿斯的母亲是喇合。

波阿斯是俄备得的父亲。

俄备得的母亲是路得。

俄备得是耶西的父亲。

⁶ 耶西是大卫王的父亲。

大卫王是所罗门的父亲。

(所罗门的母亲是乌利亚的妻子。)

⁷ 所罗门是罗波安的父亲。

罗波安是亚比雅的父亲。

亚比雅是亚撒的父亲。

⁸ 亚撒是约沙法的父亲。

约沙法是约兰的父亲。

约兰是乌西亚的父亲。

⁹ 乌西亚是约坦的父亲。

约坦是亚哈斯的父亲。

亚哈斯是希西家的父亲。

¹⁰ 希西家是玛拿西的父亲。

玛拿西是亚们的父亲。

亚们是约西亚的父亲。

¹¹ 约西亚是耶哥尼雅及其兄弟们的父亲,

他活着的时候, 以色列人被驱逐到了巴比伦。

¹² 在以色列人被驱逐到巴比伦以后:

耶哥尼雅是撒拉铁的父亲。

撒拉铁是所罗巴伯的父亲。

¹³ 所罗巴伯是亚比玉的父亲。

亚比玉是以利亚敬的父亲。

以利亚敬是亚所的父亲。

¹⁴ 亚所是撒督的父亲。

撒督是亚金的父亲。

亚金是以律的父亲。

¹⁵ 以律是以利亚撒的父亲。

以利亚撒是马但的父亲。

马但是雅各的父亲。

¹⁶ 雅各是约瑟的父亲。

约瑟是马利亚的丈夫,

马利亚是耶稣的母亲,

耶稣被人们称为基督。

¹⁷ 这样, 从亚伯拉罕到大卫共十四代, 从大卫到以色列人被驱逐到巴比伦时也是十四代, 从以色列人定居巴比伦到基督出生又是十四代。

耶稣基督降生

(路加福音2:1-7)

¹⁸ 以下是耶稣基督出生的经过: 耶稣的母亲马利亚和约瑟订了婚, 可是在他们结婚前, 圣灵的力量就已经让马利亚怀孕了。¹⁹ 马利亚的未婚夫约瑟是个好人, 他不愿让马利亚当众出丑, 就想悄悄地和她解除婚约。

²⁰ 但是, 就在约瑟考虑要解除婚约时, 一位上帝的天使在他的梦中出现, 对他说: “约瑟, 大卫的后代[†], 不要害怕娶马利亚为妻, 因为她怀的孩子是圣灵赐给她的。²¹ 她将生个儿子。你要给他取名叫耶稣[‡], 因为他将把他的子民从罪恶中拯救出来。”

²² 这一切正好应验了上帝通过先知告诉人们的话:²³ “听着! 那个处女要怀孕,

* **1:1 基督** 弥赛亚。

† **1:20 大卫的后代** 来自大卫家族的人。大卫是以色列第二位国王。他生活在基督之前的大约一千年。

‡ **1:21 耶稣** 此名意为“主(耶和華)拯救”。

了，她将要生个儿子。他们将称他以马内利*。”†

²⁴约瑟从梦中醒来，按照天使对他的指示娶了马利亚。²⁵但是在马利亚生产前，约瑟一直没有和她同房。孩子出生后，约瑟便给他取名叫耶稣。

星相家拜见耶稣

2 耶稣出生在犹太的伯利恒，他出生的时候正值希律王统治时期。耶稣出生后，几个星相家从东方来到耶路撒冷。²他们问：“新出生的犹太人的王在哪里？我们在东方看见显示他出生的那颗星星在天空中升起，特地来敬拜他。”

³希律王听说这事后非常不安，所有的耶路撒冷人都很担心。⁴于是希律召集所有祭司长和律法师，向他们询问基督会在哪里出生。⁵他们告诉希律：

“在犹太的伯利恒。正如先知记载的那样：

⁶犹大土地上的伯利恒啊，你对犹大诸王来说绝不是无关紧要，因为一位统治者要来自于你们，他将牧养我的子民以色列。”‡

⁷希律王秘密召见了那几位从东方来的星相家，从他们那里了解到那颗星出现的准确时间。⁸然后，他派他们前往伯利恒。他说：“请你们仔细打听那个婴儿的下落，找到后立即向我报告，这样我也能去拜见他。”

⁹星相家遵照国王的指示出发了。一路上，他们在东方看见的那颗星一直在天上为他们引路。那颗星引导他们来到那婴儿的住处上方后就停止不动了。¹⁰他们看到那颗星停住时都欣喜若狂。

¹¹他们走进屋子，看见婴儿和他的母亲马利亚在一起，就俯身拜他。接着，他们打开为婴儿带来的宝箱，拿出金子、乳香和没药等礼物献给他。¹²然

后，他们就从另一条路回家了。因为上帝托梦给他们，警告他们不要回去见希律。

耶稣的父母带他逃往埃及

¹³星相家离开后，天使出现在约瑟的梦中，对他说：“赶快起来，带着婴儿和他的母亲逃到埃及去。没有我的吩咐，你们不要离开那里。希律想要找到这个婴儿，并杀掉他。”

¹⁴约瑟急忙起床，连夜带着婴儿和婴儿的母亲逃往埃及。¹⁵他们在那里一直住到希律死去。这正好应验了上帝借先知之口说出的预言：“我从埃及把我的儿子召出来。”¶

希律在伯利恒屠杀男婴

¹⁶希律发现自己受了星相家的骗，勃然大怒。他按照星相家的话推算出婴儿的年龄，然后下令把伯利恒和附近地区所有两岁和两岁以下的男孩统统杀掉。

¹⁷这些事都应验了先知耶利米的预言：

¹⁸“从拉玛那里传出伤心欲绝的哭声，那是拉结在为她的孩子们哭泣。她听不进别人的安慰，因为孩子们被杀了。”§

约瑟和马利亚重返以色列

¹⁹希律死后，天使又出现在约瑟的梦里，此时他正在埃及。天使对他说：²⁰“赶快起来，带上婴儿和他的母亲到以色列去吧。那些想杀害这婴儿的人已经死了。”

²¹于是，约瑟起床，带着婴儿和婴儿的母亲去了以色列。²²但是当约瑟听说亚基劳继承了他父亲希律的王位，成为新的犹太国王时，他很害怕回去。他又在梦中受到了警告，便带着全家离开那里到加利利去了。²³他们在一个叫做拿

* 1:23 以马内利 意思是上帝与我们同在。

† 1:23 引自旧约《以赛亚书》7:14。

‡ 2:6 引自旧约《弥迦书》5:2。

¶ 2:15 引自旧约《何西阿书》11:1。

§ 2:18 引自旧约《耶利米书》31:15。

撒勒的城镇上安家落户。这恰恰证实了先知的预言：“人们说他是拿撒勒人*。”

施洗者约翰为耶稣铺路

(马可福音1:1-8；路加福音3:1-9, 15-17；约翰福音1:19-28)

3 当时，施洗者约翰正在犹太的旷野里传教。²他对人们说：“悔改吧，上帝的王国很近了[†]”。³约翰就是先知以赛亚所说的那位。先知说：

“旷野里有个人在呼唤着：
‘为主准备好道路。
修直他的路。’”[‡]

⁴约翰身穿骆驼毛织成的衣服，腰系皮带，吃的食物是蝗虫和野蜜。⁵人们纷纷离开耶路撒冷、犹太各地和约旦河一带所有地区，来到约翰那里。⁶他们承认自己的罪，并在约旦河里接受了约翰的洗礼。

⁷约翰看到许多法利赛人和撒都该人也来接受洗礼，就对他们说：“你们这些毒蛇的后代！谁警告过你们去逃避即将来临的上帝的审判？⁸改变你们的内心吧！通过你们的生活方式来表明你们已经改变了。⁹我知道你们在想什么。你们想说：‘但是，亚伯拉罕是我们的祖先！’这毫无意义。我告诉你们，上帝可以让这些石头都变成亚伯拉罕的子孙。¹⁰现在砍树的斧头已经准备好了，每棵不结好果子的树[¶]都将被砍倒，并被扔到火里。

¹¹“我用水给你们施洗来表示你们的悔改。但是，在我之后来的那位能比我做的更多，我甚至都不配给他当脱鞋的奴仆。他将用圣灵和火给你们施洗。¹²他手里拿着簸谷叉。他将清理谷场[§]，把麦

粒^{**}收进粮仓，把麦麸^{††}用不灭的火烧掉。”

耶稣受洗

(马可福音1:9-11；路加福音3:21-22)

¹³耶稣从加利利来到约旦河。他走到约翰面前，请约翰为他施洗。¹⁴但是约翰说他不配为耶稣施洗。他说：“我应该让您给我施洗，您怎么反而来找我呢？”

¹⁵耶稣回答：“现在就照这样做吧。上帝说什么是正确的，我们就该做什么。”约翰这才同意为耶稣施洗。

¹⁶于是，耶稣接受了洗礼。就在耶稣从水里站出来的时候，天敞开了，他看见上帝的灵像鸽子一样降落在他身上。¹⁷一个来自天堂的声音说：“这是我的爱子，他令我非常喜悦！”

耶稣经受诱惑

(马可福音1:12-13；路加福音4:1-13)

4 圣灵把耶稣带到旷野，让他经受魔鬼的诱惑。²在禁食四十昼夜后，耶稣感到非常饥饿。³这时，魔鬼来了，对他说：“如果你是上帝之子，就命令这些石头变成面包吧。”

⁴耶稣回答说：“《经》上说：‘人不能只靠面包活着，人还要听从上帝说的每一句话才能够生存！’^{‡‡‡}”

⁵魔鬼又把耶稣带到圣城耶路撒冷，让他站在大殿院上一个很高的地方，对他说：⁶“如果你是上帝之子，就跳下去吧。

因为《经》上说：

‘上帝将吩咐天使帮助你。

他们会用手接住你，

不让你的脚跌到石头上。’^{¶¶¶}”

***2:23 拿撒勒人** 来自拿撒勒城的人。此名的发音类似希伯来语“枝子”。见旧约《以赛亚书》11:1。

† **3:2 很近了** “即将来临”或“已来临”。

‡ **3:3** 引自旧约《以赛亚书》40:3。

¶ **3:10 不结好果子的树** 即不接受耶稣的人，他们会像树一样被砍倒。

§ **3:12 清理谷场** 意思是指耶稣将把好人和坏人分开。

****3:12 麦粒** 指好人。

†† **3:12 麦麸** 指坏人。

‡‡ **4:4** 引自旧约《申命记》8:3。

¶¶ **4:6** 引自旧约《诗篇》91:11-12。

⁷ 耶稣回答：“《经》上还说：‘不可试探主——你的上帝。’^{*}”

⁸ 魔鬼又把耶稣领到一座高山上，把世间万国和它们的荣华富贵都展现在他眼前。⁹ 魔鬼说：“只要你肯俯伏崇拜我，我就把这一切都赐给你。”

¹⁰ 耶稣对他说：“撒旦，走开！《经》上写道：‘你必须崇拜主——你的上帝，并且只侍奉他！’[†]”

¹¹ 于是，魔鬼便离开了耶稣。天使们前来照看他。

耶稣在加利利开始传教

(马可福音1:14-15；路加福音4:14-15)

¹² 耶稣听说约翰被捕入狱，就返回了加利利。¹³ 他没有在拿撒勒停留，而是在迦百农安顿下来。迦百农离西布伦和拿弗他利地区的加利利湖很近。¹⁴ 这就应验了先知以赛亚的预言：

¹⁵ “听吧，西布伦和拿弗他利的土地，是沿着通向大海之路的土地，经过约旦河地区，

是加利利的非犹太人的土地！

¹⁶ 生活在黑暗中的人们将会看到巨光。光明将会照耀在被死亡阴影笼罩着的土地上的人们。”[‡]

¹⁷ 从那时起，耶稣开始传教，他向人们宣告：“悔改吧，上帝的王国临近了。”

耶稣挑选门徒

(马可福音1:16-20；路加福音5:1-11)

¹⁸ 耶稣正沿着加利利湖边行走时，看见两个人——西门[¶]和他的兄弟安得烈。他们是渔夫，正在湖边撒网捕鱼。¹⁹ 耶稣对他们说：“跟我走。我要让你们成为另一种渔夫，你们将得人而不是得鱼。”²⁰ 兄弟俩听了这话，立刻扔下鱼网跟随了耶稣。

²¹ 耶稣继续沿着加利利湖行走。他看见另外两兄弟，他们是西庇太的儿子雅各和约翰。他们正在船上和父亲西庇太一起准备鱼网。耶稣召唤他们，²² 兄弟俩立刻离开渔船和父亲，跟着耶稣走了。

耶稣治病救人

(路加福音6:17-19)

²³ 耶稣走遍加利利地区，他在各会堂里教导人们，传播上帝王国的福音，为人们治愈了各种疾病。²⁴ 他的消息传遍了整个叙利亚。人们把病人送到他那里，这些人被不同的疾病和痛苦折磨着，有些人被鬼缠身，有些人患有癫痫症，还有些人瘫痪不起。耶稣为他们一一治好了病。²⁵ 有许多人跟随着耶稣，他们分别来自加利利、低加波利[§]、耶路撒冷、犹太和约旦河两岸地区。

耶稣教导人们

(路加福音6:20-23)

5 耶稣看到那里有许多人，就走上一座小山坡上坐下来。门徒们向他聚拢过来。² 耶稣开始教导他们说：

³ “知道自己在心灵上有需求的人^{**}受到祝福，

因为上帝的王国属于他们；

⁴ 悲伤的人受到祝福，

因为上帝会来抚慰他们；

⁵ 温和的人受到祝福，

因为他们将继续承上帝许诺的土地^{††}；

⁶ 渴望正义的人受到祝福，

因为上帝会满足他们的要求；

⁷ 仁慈的人受到祝福，

因为上帝会施予他们怜悯；

⁸ 心灵纯洁的人受到祝福，

因为他们将与上帝同在；

^{*} 4:7 引自旧约《申命记》6:16。

[†] 4:10 引自旧约《申命记》6:13。

[‡] 4:16 引自旧约《以赛亚书》9:1-2。

[¶] 4:18 西门[¶]也叫彼得。

[§] 4:25 低加波利 希腊文。在加利利湖东边的一个地区。它曾有主要的十座城镇。

^{**} 5:3 在心灵上有需求的人 直译为“在心灵上贫穷的人”。

^{††} 5:5 许诺的土地 见《诗篇》37:17。

⁹ 追求和平的人受到祝福，因为他们必将成为上帝之子；

¹⁰ 为了执行上帝的旨意而受到迫害的人受到祝福，

因为上帝的王国属于他们。

¹¹ “当你们因为跟随我而受到人们侮辱、迫害和恶语中伤时，你们就受到祝福了。¹² 你们应该欢喜快乐，因为你们在天堂里获得的奖赏是巨大的。在你们之前的先知，人们也是这样迫害他们的。

你们像盐、像光

(马可福音9:50, 4:21；路加福音14:34-35, 8:16)

¹³ “你们就好像是世上的盐。如果盐失去了咸味，怎么可能再变成呢？它也就没有任何用处了，只能被扔掉，任人践踏。

¹⁴ “你们是世界的光。建在山上的城市是藏不住的。¹⁵ 点燃的灯火也不会被扣在碗下面，而是被放在灯台上，把光带给屋子里的人们。¹⁶ 同样，你们的光也应该照亮在人们面前，让他们看见你们的善行，把荣耀归给你们在天上的父。

耶稣与旧约

¹⁷ “不要以为我是为了要毁弃律法和先知的教导才来的。我不是来毁弃它们的，而是来贯彻和实现它们的。¹⁸ 我实话告诉你们，只要天地还存在，律法的一笔一划都不能消失，直到所有的事情发生。

¹⁹ “所以，无论是谁，只要违反了律法中的任何一条，甚至似乎是微不足道的一条，并且教唆别人也这么做，他在上帝的王国里就是最渺小的。无论是谁，只要遵守律法，同时又教育别人也这么做，那么，他在上帝的王国里就是伟大的。²⁰ 我告诉你们，如果你们做上帝要你们做的事情，你们却不比律师和法

利赛人做得好，那么，你们就别想进上帝的王国。

耶稣关于发怒的教导

²¹ “你们一定听说过告诫我们祖先的话：‘不可谋杀，杀人者必受到审判。’”

²² 但是，我告诉你们，凡是对别人动怒的人也将受到审判，凡是侮辱别人的人也将受到犹太法庭[†]的审判，凡是说别人‘蠢货’的人也将遭到地狱烈火的焚烧。

²³ “所以，当你向祭坛献祭物时，如果想起有人与你[‡]不和，²⁴ 就应该先把祭物放在祭坛前，去和那个人言归于好，然后再来献祭物。

²⁵ “如果你的仇人要和你打官司，趁着还在去法庭的路上，赶快和他交朋友。否则，他会把你交给法官，法官会把你交给看守，然后，你会被关进监狱。

²⁶ 我实话告诉你，除非你偿还了最后一分钱，否则你别想从监狱里出来。

耶稣关于通奸的教导

²⁷ “你们听说过‘不可通奸’[‡]的话吧？²⁸ 我告诉你们，如果有人看见女人就萌生淫邪之念，那么，他在心里就已经和她通奸了。²⁹ 如果你的右眼使你犯罪，

那就把右眼挖出来扔掉。宁可舍弃身体的一部分，也不要让整个身体投入地狱。³⁰ 如果你的右手使你犯罪，那么就把手砍下来扔掉。宁可舍弃身体的一部分，也不要让整个身体下地狱。

耶稣关于离婚的教导

(马太福音19:9；马可福音10:11-12；路加福音16:18)

³¹ “还有一条教导是：‘无论谁与妻子离婚，都必须给她一份书面的休书。’[¶]

³² 我告诉你们，除非是他妻子不贞，否则任何男人与妻子离婚，就是在使她犯通奸罪。谁娶了离婚的女人，谁就犯了通奸罪。

[†] 5:21 引自旧约《出埃及记》20:13；《申命记》5:17。

[‡] 5:22 犹太法庭 最高犹太议会，也称法庭。

[‡] 5:27 引自旧约《出埃及记》20:14；《申命记》5:18。

[¶] 5:31 引自旧约《申命记》24:1。

耶稣关于发誓的教导

³³“你们一定听说过我们的祖先受到的告诫：‘不要违背誓言，必须恪守对主的誓言。’^{*} ³⁴我告诉你们，不要发誓。不要指天发誓，因为天是上帝的宝座；³⁵不要指地发誓，因为地是上帝的脚凳；不要对耶路撒冷发誓，因为耶路撒冷是上帝的城市；³⁶也不要你的脑袋发誓，因为你无力使一根头发变白或变黑。³⁷如果你们的意思是‘是’就说‘是’，是‘不是’就说‘不是’，多余的话就出自魔鬼了。”

耶稣关于报复的教导

(路加福音6:29-30)

³⁸“你们听说过‘以眼还眼，以牙还牙’[†]的说法吧？³⁹我告诉你们，不要与恶人作对。如果有人打了你的右脸，你就把左脸也转过去让他打；⁴⁰如果有人想去法院告你，还要抢走你的内衣，你就让他连外套一起拿去；⁴¹如果有人强迫你陪他走一里路，你就陪他走两里。⁴²要给予对你有所求的人，不要拒绝向你借东西的人。”

爱你们的敌人

(路加福音6:27-28, 32-36)

⁴³“你们也听说过这样的话：‘爱你的邻居，恨你的敌人。’[‡] ⁴⁴我告诉你们，要爱你们的敌人，要为迫害你们的人祈祷。⁴⁵这样，你们就将成为天父的孩子。父让太阳升起，照耀好人和坏人，还降雨给正直的人和邪恶的人。⁴⁶如果你们只爱那些爱你们的人，那么，你们能得到什么奖赏呢？就连税吏也能做到这一点，不是吗？⁴⁷如果你们只问候你们的兄弟姐妹，你们哪里比别人强呢？就连非教徒也会这么做，不是吗？⁴⁸所以，你们必须像你们的天父那样尽善尽美。”

耶稣谈施舍

6“要当心，你们不要为了让人看见而当着人们的面做好事。如果这样做，你们从天父那里就得不到任何奖赏。”

²“当你向穷人施舍时，不要像那些虚伪的人那样，不要大吹大擂。他们在会堂里和大街上所做的，是为了得到别人的称赞。我实话告诉你们，他们已经得到了足够的报偿。³当你向穷人施舍时，不要让你的左手知道右手在干什么[¶]。⁴要在暗中给予。你的天父看到暗中所做的一切会奖赏你的。”

耶稣谈祈祷

(路加福音11:2-4)

⁵“你们祈祷的时候，不要像虚伪的人那样。他们喜欢站在会堂里和大街上祈祷，想让别人都能看见。我实话告诉你们，他们已经得到了足够的报偿。⁶你祈祷的时候，应该走进房间，关上门，悄悄地向隐秘中的天父祈祷。你的天父看到在隐秘中所做的这一切是会报偿你的。”

⁷“祈祷的时候，不要像非教徒那样喋喋不休地重复着那些毫无意义的话。他们以为说的话多，上帝就会垂听。⁸不要像他们那样。因为，在你们还没有开口请求之前，天父就已经知道你们需要什么了。⁹你们应该这样祈祷：

‘我们在天的父，
愿您的名永保神圣。
¹⁰愿您的王国降临，
愿您的旨意，
就像在天上一样，
在地上也得以实现。
¹¹请赐给我们日常需要的食物。
¹²请宽恕我们的罪过，
就像我们也宽恕那些亏待我们的人一样。

¹³请不要让我们受到诱惑，

^{*} 5:33 见《利未记》19:12；《民数记》30:2；《申命记》23:21。

[†] 5:38 引自旧约《出埃及记》21:24；《利未记》24:20；《申命记》19:21。

[‡] 5:43 引自旧约《利未记》19:18。

[¶] 6:3 不要让……在干什么 或“不要让任何人，甚至是你的朋友知道你在做什么。”

救我们摆脱那个邪恶者。’*

¹⁴“如果你们宽恕别人的过错，你们的在天之父也会宽恕你们的过错；¹⁵如果你们不宽恕别人的过错，你们的在天之父也不会宽恕你们的过错。

耶稣谈禁食

¹⁶“你们禁食[†]的时候，不要像那些虚伪的人一样做出一副愁眉苦脸的样子。他们装出一脸苦相，为的是让众人都知道他们在禁食。我实话告诉你们，他们已经得到了足够的报偿。¹⁷你禁食的时候，要梳齐头发，洗干净脸，¹⁸不要让别人看出你在禁食。你看不见的天父将会看到在隐秘中所做的这一切，他会报偿你的。

不能侍奉两个主人

(路加福音12:33-34,
11:34-36, 16:13)

¹⁹“不要在尘世为自己积蓄财宝。世间的财宝会被虫蛀，会锈蚀，还会被破门而入的盗贼偷窃。²⁰要在天堂为自己积蓄财富。财富在那里不会被虫蛀，不会锈蚀，也不会被强盗偷走。²¹你们的财宝在哪里，你们的心也会在哪里。

²²“眼睛是身体的一盏明灯。如果你的眼睛是健康的，你的整个身体就会充满光明；²³如果你的眼睛有病，那么你的整个身体也就陷入了黑暗。如果你内心仅有的光明实际上只是一片黑暗，那黑暗该是多么漫无边际啊！

²⁴“你们不能同时侍奉两个主人。你们会恨这个，爱那个；或者忠诚一个，轻视另一个。你们不可能同时既侍奉上帝，又侍奉金钱。

把上帝的王国放在第一位

(路加福音12:22-34)

²⁵“因此，我告诉你们，不要为维持生活所需操心，也不要为蔽体的衣服操心。生命胜过你们吃的食物，你们的身体胜过你们穿的衣服。²⁶看看天空中飞

翔的鸟吧。它们不播种，不收获，也不存粮入仓，而你们的天父却还饲养着它们。你们难道不比这些鸟宝贵得多吗？²⁷你们中间又有谁会因为操心而使自己的寿命延长一小时呢？

²⁸“你们为什么要为衣服操心呢？看一看地里的野花吧，看它们是怎样生长的。它们既不为自己劳作，也不为自己纺衣。²⁹我告诉你们，尽管所罗门是荣华显赫的君王，可是，他的衣着却依旧不比这些野花中的任何一朵更美丽。³⁰虽然这些花草今朝生机盎然，明天将被投进火炉烧掉，但上帝还是如此精心地装扮着它们。那么，上帝难道不会更加装扮你们吗？你们这些缺乏信仰的人！

³¹“所以，不要忧心忡忡地问：‘我们吃什么呀？我们喝什么呀？我们穿什么呀？’³²这是那些不知道上帝的人总惦记的事。不要忧虑，因为你们在天之父知道你们需要这一切。³³你们首先应该关心上帝的王国和他认为是正确美好的事情。这样，他就会赐给你们所需要的一切。³⁴不要为明天担心。明天自有明天的烦恼，今天的烦恼已经够多了。

耶稣谈评价他人

(路加福音6:37-38, 41-42)

7“不要评判他人，上帝就不会评判你们。²因为你们用什么样的方式评判他人，上帝也会用同样的方式来评判你们；你们用什么尺度衡量他人，上帝也会用同样的尺度来衡量你们。

³“为什么你只看见朋友眼里有刺，却看不见自己眼里有梁木呢？⁴既然你眼里有梁木，怎么能对你的朋友说‘让我来把你眼中的刺挑出来’呢？⁵你这个虚伪的人啊，还是先除去你自己眼中的梁木吧。然后，你才能看清楚，才能把朋友眼里的刺挑出来。

⁶“不要把圣物喂狗，狗会反咬你一口；也不要将珍珠丢给猪，它们只会用蹄子践踏珍珠。

* 6:13 一些希腊版本增有“王国、权力和荣耀永远属于您。阿们。”

† 6:16 禁食 在祈祷或悲哀的特定日子期间，不进饮食。

向上帝请求你们需要的

(路加福音11:9-13)

⁷“不断地请求，上帝就会赐给你们；不断地寻求，你们就会找到；不停地敲门，门就会为你们打开。⁸是的，不断请求的人就会得到；不断寻找的人就会找到；不停敲门的人，门就会为他打开。

⁹“你们当中有人有儿子吗？如果他向你要面包，你会给他石头吗？¹⁰或者，如果他要鱼，你会给他蛇吗？绝对不会！¹¹你们虽然邪恶，但是还知道如何把好东西给自己的子。那么，你们的天父肯定会把好东西给那些向他请求的人。

最重要的规则

¹²“在任何事情上，你们想让别人怎样对待自己，你们也应该怎样对待别人。这是摩西律法和先知教导的含义。

天堂与地狱之路

(路加福音13:24)

¹³“你们只有从窄门进去才能进入真正的生命。通向毁灭的门是宽敞的，通向毁灭的路是宽阔的。有许多人走上了这条毁灭之路。¹⁴但是，通向永生的门是非常狭窄的，道路是艰难的，只有极少数的人才能找到它。

人的行为反映他们的品质

(路加福音6:43-44, 13:25-27)

¹⁵“要提防假先知。他们来到你们面前，看上去像绵羊，实际上却是危险的狼。¹⁶就如荆棘丛中摘不到葡萄，蒺藜藤上结不出无花果一样，通过这些人的行为，你们会分辨出他们是什么样的人。¹⁷同样，好树结好果，坏树结坏果。¹⁸好树结不出坏果，坏树也结不出好果。¹⁹所有不结好果的树都要被砍倒扔进火里烧掉。²⁰你们会通过他们的行为*辨认出这些虚假的人。

²¹“不是所有呼唤我说‘主啊，主啊’的人都能进上帝的王国，只有按照天父旨意行事的人才能进去。²²在最后的日子里，许多人会呼唤我为主。他们会说：‘主啊，我们会以您的名传道，我们会以您的名驱鬼，我们会以您的名行奇迹†。’²³但是，我会清清楚楚地告诉他们：‘我从来就不认识你们。走开，你们这些作恶的人。’

两种人

(路加福音6:47-49)

²⁴“听了我的话并付诸行动的人，就犹如一个明智的人把自己的房子建在坚固的磐石上。²⁵纵使雨淋、水冲、风吹和击打，房子也不会倒塌，因为房基建在磐石上。²⁶然而，听了我的话却不付诸行动的人，就犹如愚蠢的人把房子建在沙滩上。²⁷雨淋、水冲、风吹和击打着房子，房子轰然倒塌了。”

²⁸耶稣讲完话后，人们都对他的教导非常惊讶。²⁹因为他与其他律法师不同，他像一个有权威的人那样教导人们。

耶稣治愈麻风病人

(马可福音1:40-45；路加福音5:12-16)

8 耶稣下山时，身后跟着一大群人。²一个麻风病人来见耶稣，跪在他面前说：“主啊，如果您愿意，您就能治好我的麻疯病。”

³耶稣伸出手抚摸着他说：“我愿意，痊愈吧！”麻风病人立刻痊愈了。⁴耶稣对他说：“不要把这事告诉任何人。但是，你要到祭司那里去让他查看，还要献上礼物，即摩西命令被治愈人所要献的礼物，向每个人表明你已痊愈了。”[‡]

耶稣治愈军官的仆人

(路加福音7:1-10；约翰福音4:43-54)

⁵耶稣到迦百农去了。当他进城时，一个罗马军官来见他，请求他的帮助。⁶罗

*7:20 行为 直译为“结的果实”。

†7:22 奇迹 由上帝的力量所做的惊人的事情。

‡8:4 摩西律法说患麻风病的犹太人痊愈后，要由祭司宣布。

马军官说：“主啊，我的仆人病重卧床不起。他瘫痪了，非常痛苦。”

⁷ 耶稣对他说：“我这就去给他治病。”

⁸ 罗马军官说：“主啊，我不配请您进我家。您只要吩咐一声，我的仆人就会痊愈。⁹ 我知道这点，因为我也上有长官，下有士兵。如果我叫一个士兵：‘走开！’他就会走开；如果我对另一个说：‘过来！’他就会过来；如果我对仆人说：‘你干这个！’他就会照办。”

¹⁰ 耶稣听到这些话非常惊讶，他对身边的人说：“说实话，甚至在以色列*，我都没有见到过比他更有信仰的人。¹¹ 我告诉你们，还有很多这样的人会从东方和西方到这里来，他们会在上帝王国的宴席上与亚伯拉罕、以撒和雅各[†]一起进餐。¹² 而那些本来是王国继承人的人却反而要被驱逐到外边的黑暗里去，他们将在那里咬牙切齿地痛哭。”

¹³ 耶稣对罗马军官说：“回家去吧，你将如愿以偿。”与此同时，军官的仆人立刻被治愈了。

耶稣治愈许多人

(马可福音1:29-34；路加福音4:38-41)

¹⁴ 耶稣来到彼得家里，看到彼得的岳母发着高烧，正躺在床上。¹⁵ 耶稣一摸她的手，她的烧就退了。于是，她便起来开始招待耶稣。

¹⁶ 那天晚上，人们带着许多被鬼附体的人来见耶稣。耶稣只用一句话就赶走了所有的鬼，还治好了所有病人。¹⁷ 这正应验了先知以赛亚的预言：“他消除了我们的疾病，他承担了我们的病患。”[‡]

跟随耶稣

(路加福音9:57-62)

¹⁸ 耶稣看见身边围着许多人，就吩咐他们到湖对岸去。¹⁹ 一位律法师走过来，对耶稣说：“老师，无论您走到哪里，我都跟随您。”²⁰ 耶稣对他说：“狐狸有穴，飞鸟有巢，可是人子[¶]连枕头的地方都没有。”²¹ 一个门徒对耶稣说：“主，我会跟随您，但是，请先让我回去埋葬我的父亲。”

²² 耶稣却对他说：“跟我走，让死人去埋葬他们自己的死人吧。”

门徒目睹耶稣的力量

(马可福音4:35-41；路加福音8:22-25)

²³ 耶稣登上一条船，门徒们与他同行。²⁴ 船离开岸后，湖面上狂风大作，波浪淹没了甲板，耶稣这时却在睡觉。²⁵ 门徒们过去把他叫醒，说：“主啊，救救我们吧！我们就要被淹死了。”

²⁶ 耶稣对他们说：“你们为什么害怕？你们的信仰不够强。”于是，耶稣起身来喝斥狂风和湖水。风停了，湖面也变得非常平静。

²⁷ 人们惊叹不已地说：“他是什么人？甚至连风和水都服从他。”

耶稣从两人身上驱鬼

(马可福音5:1-20；路加福音8:26-39)

²⁸ 耶稣到了湖对岸加大拉[§]人居住的地区。他遇见两个从墓穴里出来的人。他们被鬼附体，非常凶恶，没人能从他们坟边的那条路上经过。²⁹ 他们对耶稣喊叫：“你要怎样处置我们，上帝之子？你要在约定的时刻到来之前惩罚我们吗？”

³⁰ 这时，远处有一大群猪在吃食。³¹ 鬼乞求耶稣说：“如果你要把我们从这

* 8:10 以色列 犹太人民族。

† 8:11 亚伯拉罕、以撒和雅各 他们是旧约时期的犹太人的重要领袖。

‡ 8:17 引自旧约《以赛亚书》53:4。

¶ 8:20 人子 即耶稣，这是弥赛亚的名，上帝选择来拯救他的子民的那位。见《但以理书》7:13-14。

§ 8:28 加大拉 加大拉位于加利利的东南部地区。

两个人身上赶走，就把我们派到猪群里去吧。”

³² 耶稣对他们说：“你们去吧。”鬼就离开了那两个人，钻进猪群。于是，整个猪群狂奔下山崖，掉进湖里淹死了。³³ 放猪的人跑到城里，将所发生的事一五一十地告诉人们，特别是关于被鬼附体的那些人遇上的事。³⁴ 全城的人都出来见耶稣。他们见到耶稣后，便央求他离开他们那里。

耶稣治愈瘫痪病人

(马可福音2:1-12；路加福音5:17-26)

9 耶稣上船渡过湖，回到自己的城里。² 一些人抬着一个躺在垫子上的瘫痪病人来见他。耶稣看到他们有如此强的信仰，便对瘫痪病人说：“鼓起勇气，年轻人。你的罪孽被宽恕了。”

³ 一些律法师听到这些话后，窃窃私语道：“这个人在说冒犯上帝的话。”

⁴ 耶稣看出了他们的心思，便对他们说：“你们为什么要心怀邪念呢？⁵⁻⁶ 人子在世间有宽恕罪孽的权力。我如何能向你们证明这一点呢？我说：‘你的罪孽被宽恕了。’也许你们认为这话说起来容易，没有证据证明的确发生过这样事。但是，如果我对这人说：‘站起来，迈步走。’会怎么样呢？那么，你们就能够看到我的确有这力量。”所以，他对瘫痪病人说：“站起来，拿上你的铺盖回家去吧。”

⁷ 那人站了起来，走回家去了。⁸ 众人看到这一切都很惊讶，他们都赞美上帝赐予了人如此的权力。

马太跟随耶稣

(马可福音2:13-17；路加福音5:27-32)

⁹ 耶稣离开那里时，看见一个名叫马太的人坐在收税的地方，便对他说：“跟我走。”马太便起身跟随了耶稣。

¹⁰ 耶稣在马太家里吃饭时，有许多税吏和名声不好的人都来与他和门徒们一起吃饭。¹¹ 法利赛人看见了，就问耶稣的门徒：“你们的老师为什么与税吏和罪人一起吃饭？”

¹² 耶稣听见了，便对他们说：“健康人不需要医生，需要医生的是那些有病的人。¹³ 你们去好好领会一下这段经文的含义吧：‘我需要的是人与人之间的怜悯，而不是牲祭。我不是来召唤正直人的，而是来召唤罪人的。’”^{*}

耶稣与其他宗教首领不同

(马可福音2:18-22；路加福音5:33-39)

¹⁴ 约翰的门徒来问耶稣：“我们和法利赛人经常禁食，但您的门徒为什么不禁食？”

¹⁵ 耶稣回答：“在婚礼上，当新郎的朋友们和新郎在一起时，他们不悲伤，此时，他们也不可能禁食。但是，新郎迟早要离开他们的，那时，他们会感到悲伤并禁食。

¹⁶ “没有人会用一块没有缩过水的新布去补旧衣服，因为补钉一缩水会把破洞扯得更大。¹⁷ 也没有人会吧新酒装进旧酒囊里，如果那样，酒囊就会被撑破，结果酒也漏掉了，酒囊也毁了。人们总是把新酒装到新酒囊，这两样东西都能保全。”

救活已死的女孩并治愈病妇

(马可福音5:21-43；路加福音8:40-56)

¹⁸ 耶稣正在向他们说这番话时，一位犹太会堂的管事走过来跪在他面前说：“我女儿刚刚死了。但是，如果您去把手按在她身上，她一定会活过来的。”

¹⁹ 耶稣和门徒们便跟随管事到他家去了。²⁰ 有个患血漏病十二年的女子来到耶稣身后，摸了摸他的袍边。²¹ 她不停地思忖着：“我只要摸一摸他的袍子，就会痊愈。”

²² 耶稣转过身来看见她，就说：“鼓起勇气，亲爱的妇人，你的信仰治愈了你。”这个女子的病立刻就好了。

²³ 耶稣来到会堂管事家里，看见吹鼓手奏着哀乐，众人正在嚎啕大哭。²⁴ 耶稣说：“都走开。这女孩没有死，她只是睡着了。”人们都嘲笑他。²⁵ 人们被打发走后，耶稣走进女孩的房间，握住她的

*9:13 引自旧约《何西阿书》6:6。

手，女孩就站起来了。²⁶这件事传遍了整个地区。

耶稣治愈三个男人

²⁷ 耶稣离开那里时，两个盲人跟在他后面不停地喊着：“可怜可怜我们吧，大卫之子！”

²⁸ 耶稣进屋后，盲人来到他面前。耶稣问他们：“你们相信我能让你们重见光明吗？”盲人回答：“我们相信，主。”

²⁹ 于是耶稣摸了摸他们的眼睛，说：“愿此事像你们所信的那样发生吧。”³⁰ 两个盲人便复明了。耶稣严厉地告诫他们：“不许让任何人知道这件事。”³¹ 但是他们一离开耶稣，就把关于耶稣的事传遍了那个地区。

³² 这两个人刚走，就有一些人带着一个被鬼附体不能讲话的人来见耶稣。

³³ 耶稣驱走了鬼，这人便能说话了。众人都很吃惊，说：“在以色列还从来没有见过这样的事！”

³⁴ 但是法利赛人却说：“他是依仗鬼王的力量驱鬼的。”

耶稣充满怜悯

³⁵ 耶稣走遍了城镇和乡村，他在犹太会堂里教导人们，传播上帝王国的福音，并医治各种疾病。³⁶ 耶稣看到很多人，心中充满了怜悯，因为他们困惑无助，像没有牧羊人的羊群。³⁷ 耶稣对他的门徒说：“要收获的庄稼很多，可是收庄稼的人手却很少。”³⁸ 所以，向收获的主请求多派些人来帮助收获他的庄稼吧。”

耶稣派遣使徒传道

(马可福音3:13-19, 6:7-13；
路加福音6:12-16, 9:1-6)

10 耶稣召集起他的十二名门徒，赐给他们驱赶邪灵和医治各种疾病

的力量。² 十二使徒的名字是：西门*和他的兄弟安得烈、西庇太的儿子雅各和约翰、³ 腓力和巴多罗买、多马和税吏马太、亚勒腓的儿子雅各和达太、⁴ 激进派†的西门，还有后来出卖耶稣的加略人犹大。

⁵ 耶稣派十二使徒出去传道，他吩咐他们说：“不要去非犹太人的地区，也不要到撒玛利亚人‡的城里去。⁶ 要到以色列人那里去，他们就像是迷途的羔羊。⁷ 去传道吧，告诉他们：‘上帝的王国即将来临。’⁸ 你们要治愈病人，让死人复活，要治愈麻风病人，为人们驱鬼。你们无偿地获得，也要无偿地给予。⁹ 你们不要随身携带金银铜钱，¹⁰ 不要带背包，不要带多余的衣服和鞋，也不要带手杖，因为工作的人应该得到他所需要的东西。

¹¹ “无论你们到哪个村镇，找到你们可以信赖的人，住在他家，直到你们离开那地方。¹² 你们走进那户人家时要说：‘愿平安与你们同在。’¹³ 如果那家人欢迎你们，他们就配得上你们的祝福，愿他们享有你们为他们祝福的平安。但是，如果他们不欢迎你们，他们就配不上你们的祝福，你们就收回你们的祝福。¹⁴ 如果有人或城镇不欢迎你们，或者不听你们的话，你们就离开那个房子或城镇，并抖掉脚上的尘土¶。¹⁵ 我实话告诉你们，在审判日那天，那个城镇的遭遇要比所多玛人和蛾摩拉人的更惨。”

耶稣预见困难

(马可福音13:9-13；
路加福音21:12-17)

¹⁶ “听着，我派你们出去就像把羊放到狼群中一样。你们要像蛇一样精明，像鸽子一样纯洁。¹⁷ 你们要做好遇难的准备，因为有人会逮捕你们，送你们去受审，他们会在会堂里鞭打你们。¹⁸ 因为

* 10:2 西门 也叫彼得。

† 10:4 激进派 犹太人的一个政治团体。

‡ 10:5 撒玛利亚人 有一部分犹太人的血统，但犹太人却不接受他们为纯粹的犹太人。

¶ 10:14 抖掉脚上的尘土 警告，表示结束了对这些人的讲话。

你们跟随我，所以他们将会让你们在统治者和国王面前为自己辩护。此事会发生，以便你们能向那些国王、统治者以及非犹太人讲述有关我的事情。¹⁹你们被捕时不必担心该说什么或该怎么说，到那时，该说的话会赐给你们。²⁰因为那时不是你们在说话，而是你们父的圣灵通过你们在说话。

²¹“兄弟会彼此出卖，置对方于死地；父亲会出卖儿女，置他们于死地；儿女也会与父母作对，置他们于死地。²²你们会因为跟随我而被所有人憎恨，但是，坚持信仰到底的人必会得救。²³如果你们在一个城里受到迫害，就到另一个城去。我实话告诉你们，在人子来临时，你们还没有走遍以色列的城镇。

²⁴“学生不会高于老师，仆人不会高于主人。²⁵学生得到像老师一样的待遇，仆人得到像主人一样的待遇，他们就该感到幸福。如果那些人叫我‘鬼王’，即然我是一家之主*，那么更加肯定，我的家人—你们也会受到侮辱！

敬畏上帝

(路加福音12:2-7)

²⁶“你们不要害怕他们。所有隐藏的事情都会暴露，所有的秘密都会被人知道。²⁷我私下告诉你们的话，你们要公开地告诉人们。我在你们耳边悄悄说的话，你们要在房顶上公之于众。

²⁸“不要害怕那些人。他们能杀害你们的肉体，却不能消灭你们的灵魂。只有上帝才是你们应该害怕的，他能够把你们的灵魂和肉体全都毁灭在地狱里。²⁹两只麻雀不是只值一分钱[†]吗？可是如果没有天父的认可，一只麻雀都不会从天上掉下来。³⁰上帝甚至知道你们有多少根头发。³¹所以不要害怕，你们要比许多麻雀宝贵得多。

不要为你们的信仰感到耻辱

(路加福音12:8-9)

³²“谁在众人面前承认我，我也会在我天堂里的父面前承认他；³³谁在众人面前否认我，我也会在我天堂里的父面前否认他。

跟随耶稣会给你们带来麻烦

(路加福音12:51-53, 14:26-27)

³⁴“不要以为我来是要把和平带到人间。我没有带着和平来，我是带着利剑来的。³⁵我来是为了：

‘让儿子和父亲作对，
让女儿和母亲作对，
让媳妇与婆婆不和。

³⁶甚至你的家人都是你的仇敌。’[‡]

³⁷“爱父母胜过爱我的人不配做我的门徒，爱子女胜过爱我的人也不配做我的门徒。³⁸不肯背起十字架跟随我的人也不配跟随我。³⁹那些想保住自己生命的人都会失去生命，而为我牺牲生命的人却将获得真正的生命。

上帝保佑欢迎你们的人

(马可福音9:41)

⁴⁰“接受你们的人就是在接受我，接受我的人也就是在接受派我来的人。⁴¹把先知当作先知接受的人，也会得到先知所得到的报偿；因为某人是正直的人而接受他的人，也会得到正直人所得到的报偿。⁴²因为他们是我的门徒而帮助他们的人，甚至是给他们中最微小的人一杯凉水解渴，他也绝对会得到报偿的。”

约翰派人去问耶稣

(路加福音7:18-35)

11 耶稣对十二门徒说完这些话便离开了那里，到加利利各城镇去传道。

²约翰在狱中听说了基督的事，便派他的一些门徒去见耶稣。³他们问耶稣：“您

* 10:25 一家之主 直译为“别西卜家的一家之主”。见9:34节。

† 10:29 一分钱 等于一个罗马银币的1/16。

‡ 10:36 引自旧约《弥迦书》7:6。

是我们期待的那位吗？或者我们应该等待另外一个人？”

⁴ 耶稣回答他们说：“去把你们的所见所闻告诉约翰：⁵盲人获得视力，瘸子行走自如，麻风病人得到治愈，聋子能听见，死人复活，穷苦人得到上帝的福音。⁶能够接受⁷我的人会受到祝福。”

⁷ 约翰的门徒离开后，耶稣便向人们谈起有关约翰的事。他说：“你们以前出去到旷野里去看什么？是看随风摇曳的野草[†]吗？⁸你们究竟出去看什么？是去看衣着华贵的人吗？当然不是，衣着华贵的人都住在皇宫里。⁹那么你们出去看什么呢？是一位先知吗？是的，我告诉你们，你们看见的人不仅仅是一位先知。

¹⁰ 《经》上关于他是这样记载的：

‘听着！在你之前，我要派出我的使者，他将为你准备好道路。’[‡]

¹¹ “我实话告诉你们，世上没有人比施洗者约翰更伟大。但是，在上帝的王国里，最渺小的人都比他伟大。¹² 从施洗者约翰出现到现在，上帝的王国遭受到了猛烈的攻击[¶]，暴徒们企图用武力占领上帝的王国。¹³ 在约翰出现之前，律法和先知们都预言到了将要发生的事。

¹⁴ 如果你们愿意接受律法和先知所说的，你们就应该相信，他就是预言中将要到来的以利亚[§]。¹⁵ 凡是能听到我说话的人，听着！

¹⁶ “我该把这代人比作什么人呢？他们像什么呢？他们就像坐在集市上的一群孩子，招呼另一群说：

¹⁷ ‘我们为你们吹笛奏乐，你们却不起舞；我们唱哀歌，你们却不悲伤！’

¹⁸ “约翰来了。他既不吃通常的食物，也不喝酒，人们便说：‘他被鬼缠身了。’

¹⁹ 人子来了，他又吃又喝，人们便说：‘瞧这个人，贪吃贪喝，还是税吏和罪人的朋友！’但是，智慧在它的行动中被证实是正确的。”

耶稣警告不相信的人

(路加福音10:13-15)

²⁰ 耶稣指责了一些城镇，他在这些城镇行过的奇迹最多。他指责这些城镇，是因为那里的人不悔改他们的罪。²¹ 耶稣说：“哥拉汛，你要遭殃了！伯赛大，你要遭殃了！我在你们中间行了许多奇迹，如果同样的奇迹发生在推罗和西顿，那里的人们早就会悔改了。他们会披麻蒙灰，对自己的罪表示歉疚。²² 不过我告诉你们，在审判之日，你们的遭遇将比推罗和西顿的更惨。

²³ “迦百农，你会升天吗？绝对不会。你会被投入地狱。我在你们中间行了许多奇迹，如果那些同样的奇迹发生在所多玛，所多玛人就会停止犯罪，而且这座城市至今也仍会存在。²⁴ 但是我告诉你们，在审判之日，你们的遭遇将比所多玛的更惨。”

耶稣让人们得到休息

(路加福音10:21-22)

²⁵ 然后，耶稣说：“我赞美您，父啊，天地之主。我感谢您，您向聪明、智慧的人隐瞒了这些事，却把它们揭示给像孩子似的人。²⁶ 父啊，这一切都是按照您的意愿发生的。

²⁷ “我父赐给了我一切。除了圣父，没有人知道圣子；除了圣子和圣子愿意向他揭示的人，没有人知道圣父。

²⁸ “所有背负重担、疲惫不堪的人都到我这里来吧，我会让你们得到休息。

²⁹ 你们要负起我的轭^{**}，向我学习，因为我内心温和谦卑，你们会得到休息。

* 11:6 接受 直译为不被我冒犯。

† 11:7 野草 直译为芦苇，耶稣意指约翰并不软弱。

‡ 11:10 引自旧约《玛拉基书》3:1。

¶ 11:12 猛烈的攻击 受到了猛烈的推进。

§ 11:14 以利亚 见《玛拉基书》4:5-6。

** 11:29 负起我的轭 或译为“接受我的教导”。

³⁰我让你们负的轭是轻松的，我给你们
的担子不是沉重的。”

耶稣是安息日的主

(马可福音2:23-28；路加福音6:1-5)

12 在一个安息日里，耶稣路过一片
麦地。他的门徒们饿了，就摘了
些麦穗吃。²法利赛人看见了，就对耶稣
说：“瞧瞧你的门徒干的事，在安息日这
样做是违法¹的。”

³耶稣反问他们：“你们难道不曾读到
过大卫[†]和他的随从在饥饿时是怎么做
的吗？⁴尽管吃献给上帝的供饼是犯法
的，可他们还是进了上帝的大殿，吃了
献给上帝的供饼。实际上只有祭司才可
以吃这些供饼，但是大卫和随从们还是
吃了。⁵你们没有读过摩西律法吗？祭司
在安息日进入大殿，违反了关于安息日
的律法，但是，他们却是无罪的。⁶我告
诉你们，比大殿更伟大的人就在这里。
⁷《经》上所说：‘我需要的是人与人之间的
怜悯，而不是祭牲。’[‡]如果你们理解
这句话，你们就不会责备那些无辜的人
了。

⁸“人子是安息日之主。”

耶稣治愈残手

(马可福音3:1-6；路加福音6:6-11)

⁹耶稣离开那地方到会堂去了。¹⁰会
堂里有个一只手残废了的人。在场的一
些犹太人正伺机找茬指控耶稣。他们问
耶稣：“在安息日里治病[¶]合法吗？”¹¹耶
稣对他们说：“假如你们当中某个人的一
只羊在安息日掉进坑里，他会把羊从坑
里拽出来。¹²人肯定比羊重要得多。所
以，在安息日里做好事是合法的。”

¹³耶稣对那个残手的人说：“把手伸出
来。”那人一伸手，手就康复了，与另一

只手一模一样。¹⁴法利赛人离开了，并
制定杀害耶稣的计划。

耶稣是上帝选中的仆人

¹⁵耶稣察觉到他们的阴谋，就离开了
那里，许多人跟着他。耶稣治好了他们
当中所有患病的人。¹⁶但是，耶稣告诉
他们，不要告诉别人他是谁。¹⁷这正应
验了上帝通过先知以赛亚说的话：

¹⁸“这是我的仆人，

是我挑选的人。

他是我钟爱的人，

他令我非常喜悦。

我将把我的灵赋予他，

他将向普天众生宣布正义。

¹⁹他既不争辩，也不喧嚷，
街上没有人能听到他的声音。

²⁰他既不会折断弯腰的芦苇，
也不会吹灭将熄的灯火。

他坚持不懈，直到公正赢得胜利。

²¹普天生众的希望都寄托在他的身
上。”⁵

耶稣的力量来自上帝

(马可福音3:20-30；路加福
音11:14-23，12:10)

²²当时，一些人把一个因被鬼附体而
变得又瞎又哑的人带到耶稣面前。耶稣
治好了他，他又能够说话和看见东西了。

²³众人都吃惊地说：“这人也许就是大卫
之子吧！”

²⁴法利赛人听说了这件事，就说：“他
是依仗鬼王撒旦的力量驱鬼的。”

²⁵耶稣看出他们的心思，便对他们说：
“自相纷争的王国会灭亡，自相纷争的城
市或家庭不会延续。²⁶如果撒旦驱赶自
己的鬼^{**}，岂不是在和自己作对？他的王
国还能够延续吗？²⁷如果我是借助撒旦
来驱鬼的，那么，你们的人是借助谁的

¹12:2 法 即摩西律法。

[†]12:3 大卫 在基督之前约一千年的以色列王。

[‡]12:7 引自旧约《何西阿书》6:6。

[¶]12:10 在安息日里治病 在那天工作违反犹太律法。

⁵12:21 引自旧约《以赛亚书》42:1-4。

^{**}12:26 如果撒旦驱赶自己的鬼 直译为：“如果撒旦驱赶撒旦”。

力量来驱鬼的呢？所以，你们自己人证明你们是错的。²⁸而我借助上帝之灵的力量驱鬼，这就表明上帝的王国已经降临到你们身上了。²⁹谁能闯进壮汉的家里抢劫东西呢？除非先把壮汉捆起来，他才能抢他家的东西。

³⁰“不与我同在的人就是反对我，不帮助我聚拢羊群的人就是在驱散它们。³¹我告诉你们，一切罪过和诽谤的话都可以得到宽恕，唯独亵渎圣灵不能得到宽恕。³²说话冒犯了人子的人会得到宽恕，但是，冒犯了圣灵的人，不论是现在还是将来，都得不到宽恕。

言行体现品格

(路加福音6:43-45)

³³“如果你们想要好果，你们必须让树好；如果你们的树不好，它就会结坏果。树是通过它结什么样的果实来分辨的。³⁴你们这些毒蛇，你们这些邪恶的人，怎么可能说出好话来呢？一个人的内心充满了什么，口中就会说出什么。³⁵那些善良的人内心蕴藏着美好，所以，他们的话也是美好的。恶人的内心却充满着邪恶，他们的话也就充满了邪恶。³⁶我告诉你们，在审判之日，所有人都必须把他们无心说出的每一句话解释清楚。³⁷根据你们的话，你们会被判无罪；根据你们的话，你们也会被判有罪。”

有人怀疑耶稣的权威

(马可福音8:11-12；
路加福音11:29-32)

³⁸一些律师和法利赛人说：“老师，我们想让您行一个来自上帝的神迹给我们看看。”

³⁹耶稣回答说：“邪恶、无信仰的一代人寻求神迹，可是除了先知约拿的神迹以外，没有别的神迹会给他们看。⁴⁰正如约拿在大鱼肚子里呆了三天三夜一样，人子将在墓穴里呆三天三夜。⁴¹在审判

日那天，尼尼微*人要站起来控告你们这一代人，因为他们听了约拿的传教就悔改了。然而，比约拿更伟大的人就在这里！

⁴²“在审判日那天，南方的女王†要起来给这代人定罪，因为她从遥远的地方来聆听所罗门的智慧。而现在比所罗门更伟大的人就在这里，但是，你们却不听从他！

空虚的危险

(路加福音11:24-26)

⁴³“一个邪灵离开一个人，走遍了无水的地方寻找休息之处，但没有找到。⁴⁴它便说：‘我还是回到我原来那个家吧。’它回去后发现屋子里空空荡荡的，并且被打扫得干净整洁。⁴⁵然后，它出去招来了七个比自己更坏的邪灵，一同住了进去。现在这个人的状况比以前更糟了。邪恶的现代人也是如此。”

耶稣的门徒是他真正的家人

(马可福音3:31-35；路加福音8:19-21)

⁴⁶耶稣正对人们讲话时，他的母亲和兄弟们来了，站在外边想和他说话。

⁴⁷有人告诉耶稣：“您的母亲和兄弟们在外边等您，他们想跟您说话。”

⁴⁸耶稣回答道：“谁是我的母亲？谁是我的兄弟？”⁴⁹他指着门徒们说：“瞧！这些人才是我的母亲和兄弟。⁵⁰我真正的母亲和兄弟姐妹是那些执行我在天之父的旨意的人。”

农夫播种的故事

(马可福音4:1-9；路加福音8:4-8)

13 同一天，耶稣走出屋子，坐在路边。²一大群人聚集在他周围，他只好登上一条小船坐下。所有的人都留在岸上。³耶稣用故事教给人们许多道理。他说：“有个农夫出去播种。⁴他撒种的时候，有些种子落在路边，被飞来的鸟吃掉了；⁵有些种子落在浅土的石地

* 12:41 尼尼微 约拿在此城传教，见《约拿书》。

† 12:42 南方的女王 即示巴女王。她远行千里之外去所罗门那里学智慧，见《列王纪上》10:1-13。

上，因为土层浅，种子很快就发芽了，⁶但是扎不下根，太阳出来一晒，就枯萎了；⁷有些种子落在荆棘丛中，被长起来的荆棘窒息了；⁸还有些种子落在肥沃的土壤里，他们生长着，有些结出的谷粒比种下的种子多出百倍，有些多出六十倍，有些多出三十倍。⁹凡是能听到我说话的人，听着！”

耶稣为什么用故事传教

(马可福音4:10-12；路加福音8:9-10)

¹⁰ 门徒们来问耶稣：“您为什么用这些故事来教导人们？”

¹¹ 耶稣回答：“只有你们能知道上帝王国的奥秘，但是不能让其他人知道。¹²已拥有的人会得到更多，甚至得到的比他需要的还多；几乎一无所有的人就连他仅有的一点点也会被拿走。¹³我之所以用故事教导他们，是因为：他们看了，但并没有真正看见；他们听了，但没有真正理解。

¹⁴ “这正应验了以赛亚的预言：

‘你们会听，并听见，

却什么也听不懂；

你们会看，并看见，

却理解不了你们所看到的。

¹⁵ 是的，这些人的头脑已经变得迟钝，

他们堵住了自己的耳朵，

闭上了自己的眼睛。

因此他们有眼不能看，

有耳不能听，

有心不能理解。

如果他们理解我，并转向我，

我就有可能治愈他们。’^{*}

¹⁶ “但是，你们有眼福，因为你们看得见；你们有耳福，因为你们听得见。

¹⁷ 我实话告诉你们，很多先知和正直人都渴望看见你们现在所看到的一切，但却没有看到；很多先知和正直人都渴望听到你们现在所听到的一切，但却没有听到。

解释种子的故事

(马可福音4:13-20；路加福音8:11-15)

¹⁸ “所以，听着，这是农夫播种的故事的含义：

¹⁹ “当一个人听到了上帝王国的福音却不能理解它的时候，魔鬼就来把播在他心中的福音夺走了，这就是落在路边上的种子的含义。

²⁰ “落在石头地上的种子指的是这样的人，他听到福音便立刻欣然接受。²¹但是福音没有在他心中扎根，只不过是暂时的，一旦因为福音而遇到麻烦或迫害，他便立刻放弃了。

²² “落在荆棘丛中的种子指的是这样的人，他虽然听到了福音，但是却让尘世的烦恼和金钱的诱惑窒息了福音，因而结不出果实。

²³ “落在肥沃土壤里的种子指的是这样的人，他听到了福音，心领神会，并且结出硕果[†]，有时结出三十倍或六十倍，有时甚至结出一百倍的果实。”

麦子和野草的故事

²⁴ 耶稣又给他们讲了一个故事来教导他们：“上帝的王国就像一个人在自己的田里播下了良种。²⁵夜里，人们都在睡觉的时候，他的仇敌来了，把野草的种子撒在麦地里，然后走了。²⁶小麦生长并吐穗，野草也长出来了。²⁷他的仆人们来了，对这个人说：‘主人，您播种的是好种子，对吧？怎么会长出野草呢？’

²⁸ “他告诉仆人们：‘这是仇敌干的。’

“他的仆人们又问：‘您想让我们去把野草除掉吗？’

²⁹ “他说：‘不用，免得你们除草时，把麦子也一起除掉了。³⁰让它们一起长吧。等到收割的时候，我会告诉收庄稼的人先把杂草割了，捆起来烧掉，然后把麦子收进粮仓。’”

^{*} 13:15 引自旧约《以赛亚书》6:9-10。

[†] 13:23 硕果 耶稣要他的子民所行的善事。

上帝的王国像什么？

(马可福音4:30-34；
路加福音13:18-21)

³¹ 耶稣又给他们讲了一个故事：“上帝的王国就像一粒芥菜籽，有人拿去把它种在地里。³² 它是所有种子里最小的一粒。可是当它长起来后，成了园子里最大的一棵植物，大得连天上的鸟也来在它的枝杈间筑巢。”

³³ 耶稣还给他们讲了另一个故事：“上帝的王国就像一块酵母，一个女人把它和在一大团面里做面包，它使整个面团发了起来。”

³⁴ 耶稣用故事对众人讲述每件事情，他总是用故事来讲道。³⁵ 这正应验了上帝借先知之口所说的预言。上帝说：“我要用故事讲话，我要讲出所有创世以来的秘密。”*

耶稣解释一个难懂的故事

³⁶ 耶稣离开众人进到屋里。门徒们来到他那里，对他说：“请您给我们解释一下田里野草的故事。”

³⁷ 耶稣回答他们说：“播种良种的人就是人子，³⁸ 田地就是这个世界，好种子就是上帝王国里的人，野草就是属于邪恶者的人，³⁹ 种野草的人就是魔鬼，收获季节就是世纪末日，收庄稼的人就是上帝的天使。

⁴⁰ “野草被捆起来烧掉。当世纪末日[†]来临时，将会发生同样的事情。⁴¹ 人子会派来他的天使，把所有作恶的人和教唆人犯罪的人从他的王国里挑出来，⁴² 把他们扔进熊熊燃烧的熔炉里。他们会在那里切齿痛哭。⁴³ 而好人会在他们父的王国里像太阳一样发出光芒。凡是能听到我说话的人，听着！

宝藏和珍珠的故事

⁴⁴ “上帝的王国像埋在田地里的的一座宝藏。一天，有人发现了它，又把它重新

埋了起来。他高兴得把自己所有的东西都卖了，买下这块地。

⁴⁵ “上帝的王国就像寻找珍珠的商人。⁴⁶ 当他发现一颗价值连城的珍珠，他就卖掉自己所有的一切，把珍珠买下来。

鱼网的故事

⁴⁷ “上帝的王国也像撒在湖里的一张网，捕获了各种各样的鱼。⁴⁸ 等网满了，渔夫就把网拉上岸来，然后坐下来，选出好鱼放进筐里，把坏鱼扔掉。⁴⁹ 到了世纪末日时也是如此，天使会来把好人和坏人分开，⁵⁰ 把坏人扔进熊熊燃烧的熔炉，让他们在烈火中切齿痛哭。”

⁵¹ 耶稣接着问门徒们：“你们明白这些事情吗？”

他们回答：“明白。”

⁵² 耶稣对他们说：“所有领教过上帝王国的律法师们都如同一家之主，他们从自己的宝库拿出新东西，也拿出旧东西。”

耶稣返回故乡

(马可福音6:1-6；路加福音4:16-30)

⁵³ 耶稣讲完这些故事就离开了那里。⁵⁴ 他回到自己的家乡，在会堂里教导人们。人们都很惊讶，不由自主地问道：“这人从哪里获得了如此的智慧和行奇迹的力量？⁵⁵ 他不就是木匠的儿子吗？他母亲不是叫马利亚吗？他兄弟不是叫雅各、约瑟、西门和犹太吗？⁵⁶ 他的姐妹们不是和我们一起在这里吗？他怎么能够做出这些事呢？”⁵⁷ 他们都难以接受他。

但是，耶稣对他们说：“先知无论在哪里都受到尊敬，唯独在自己的故乡或家里得不到尊敬。”

⁵⁸ 因为人们都不相信耶稣，因此他没有在故乡显示很多奇迹。

* 13:35 引自旧约《诗篇》78:2。

† 13:40 世纪末日 直译为“这个世纪的终结”或“这个时代的终结”。

希律认为耶稣是施洗者约翰

(马可福音6:14-29；路加福音9:7-9)

14 当时，加利利的统治者希律听了有关耶稣的传闻，²就对他的手下人说：“我想这个人的确是施洗者约翰，他肯定是从死里复活了，所以他才能行这些奇迹。”

施洗者约翰被害

³在此之前，希律王逮捕了约翰，给他带上锁链，并将他关进监狱。希律是因为希罗底才这样做的。希罗底是希律王的兄弟腓力的妻子。⁴希律王逮捕约翰是因为约翰曾经屡次告诫希律说：“你娶希罗底是不对的。”⁵所以希律一直想杀害他，但又害怕百姓，因为他们都相信约翰是先知。

⁶希律生日那天，希罗底的女儿为希律和宾客们翩翩起舞，这让希律很开心。⁷于是，他发誓满足她的一切要求。⁸在母亲希罗底的指使下，女儿说：“请把施洗者约翰的人头放在盘子里端上来给我。”

⁹虽然希律王很难过，但是因为他当着客人的面对她发过誓，所以只好下令满足她的愿望。¹⁰他派人到监狱里砍下约翰的头，¹¹把头放在盘子里端给女孩，女孩又端给她的母亲。¹²约翰的门徒来为约翰收尸下葬，然后去告诉耶稣所发生的一切。

耶稣让五千多人吃饱

(马可福音6:30-44；路加福音9:10-17；约翰福音6:1-14)

¹³耶稣听到这个消息后便上船离开那里，独自来到一个荒无人烟的地方。人们听说耶稣走了，就从各个城镇步行跟着他。¹⁴耶稣下船上岸后，看到一大群人，心中充满了怜悯，他为病人治好了病。

¹⁵傍晚时分，门徒们来到他身边，对他说：“这个地方很偏僻，而且天色也晚了，让人们走吧，以便他们能去村庄里买些食物充饥。”

¹⁶耶稣却说：“他们不必离开。你们给他们一些吃的东西。”

¹⁷门徒们说：“可是我们只有五块面包和两条鱼。”

¹⁸耶稣说：“把它们给我。”¹⁹然后，他吩咐众人坐在草地上。他拿着五块面包和两条鱼，举目望天，感谢上帝赐给的食物。然后他掰开面包递给门徒，门徒又递给众人。²⁰所有人吃饱后，门徒们把剩下的零碎食物收拾起来，足足装满了十二筐。²¹在这里吃饭的人除了女人和孩子之外，大约有五千个男人。

耶稣在水面上行走

(马可福音6:45-52；约翰福音6:16-21)

²²然后，耶稣叫门徒们上船，告诉他们先到湖对岸去，他随后会过去，同时他解散了众人。²³与众人告别后，耶稣独自上山祈祷。到了晚上，他依旧独自一人呆在那里。²⁴这时，小船离岸已经有好几公里远了。船逆风行驶，在浪中颠簸摇晃。

²⁵凌晨三点至六点之间，耶稣踩着湖水向门徒们走去。²⁶门徒们看见耶稣在水面上行走都吓坏了，大叫：“有鬼魂！”

²⁷耶稣连忙对他们说：“别担心，是我！不要害怕！”

²⁸彼得说：“主，如果真是您，就让我从水面上走到您面前吧。”

²⁹耶稣说：“过来吧！”

彼得下了船，在水面上朝耶稣走过去。³⁰彼得发现湖面上风很大，有些害怕，结果他开始慢慢往下沉。他急忙喊：“主，快救救我！”

³¹耶稣立即伸出手抓住他，说：“你这个没有什么信仰的人，为什么有疑虑呢？”

³²耶稣和彼得上了船，风停了。³³船上的人都敬拜耶稣说：“您真是上帝之子啊！”

耶稣治愈很多病人

(马可福音6:53-56)

³⁴他们渡过湖，在革尼撒勒上了岸。³⁵那里的人认出了耶稣，于是，耶稣到来的消息传遍了附近的整个地区。人们带着所有的病人来见他，³⁶请求耶稣允

许病人只摸一摸他的衣服。凡是摸过他衣服的病人都痊愈了。

上帝的律法和人类的传统

(马可福音7:1-23)

15 一些律法师和法利赛人从耶路撒冷来见耶稣。他们说：²“您的门徒为什么不遵循我们祖先遗留下来的传统？他们不洗手就吃东西。”

³耶稣回答他们：“你们为什么要因为自己的传统而违背上帝的诫命呢？⁴上帝说：‘要孝敬父母。’^{*}上帝还说：‘凡咒骂父母的人必被处死。’[†]⁵可是你们却教导一个人可以对父母说：‘我有可用来帮助你们的东西，但是我不用它帮助你们，我要把它献给上帝。’⁶你们这是在教导他们不必孝敬父亲。所以你们在教导执行上帝的话并不重要，你们认为更重要的是遵循你们已有的传统。⁷虚伪的人啊！以赛亚对你们的预言是准确的：

⁸‘这些人说他们尊敬我，但实际上我对他们无关紧要。

⁹他们对我的崇拜毫无价值，他们教导的只是人类的规矩。’[‡]”

¹⁰耶稣把人们叫到身边，对他们说：“你们不但要听，而且还要理解我的话。

¹¹吃进嘴里的东西不会玷污一个人，从嘴里说出来的话才会玷污他。”

¹²耶稣的门徒走过来对他说：“您知道吗？法利赛人听见您的话都被激怒了。”

¹³耶稣答道：“不是我的天父栽种的植物是要被连根拔掉的。¹⁴随他们去吧。他们是盲人领盲人。如果盲人领盲人，最终他们都会跌进沟里。”

¹⁵彼得说：“请给我们解释一下您刚才说的那个比喻吧。”

¹⁶耶稣说：“你们还不能理解吗？¹⁷你们难道不知道吗？从嘴里吃到肚子里的东西，又会从肚子里排泄出去。¹⁸而从嘴里说出来的话是源于内心的，它才会玷污一个人。¹⁹邪念、谋杀、通奸、不道德的性行为、偷窃、谎言和诽谤，所

有这些坏事都源于人的内心。²⁰正是这些东西使人们受到玷污，而用脏手吃东西并不会玷污一个人。”

耶稣帮助非犹太女子

(马可福音7:24-30)

²¹耶稣离开那里，到推罗和西顿去了。²²当地的一个迦南女子来见他，喊着：“主啊，大卫之子，可怜可怜我吧！我女儿被鬼附体，痛苦万分。”

²³耶稣对她一言不发。门徒们走近耶稣说：“您让她走开吧，她总跟在我们后边嚷嚷。”

²⁴耶稣答道：“上帝只派我到迷途的以色列人中间来。”

²⁵那女子走过来跪在他面前说：“主啊，请帮帮我吧！”

²⁶耶稣回答：“不该把给孩子吃的面包拿去喂狗。”

²⁷女子答道：“主啊，您说得对，但是连狗也吃从它主人桌上掉下来的残渣剩饭。”

²⁸耶稣说：“妇人，你有很强的信仰！你会如愿以偿的。”立刻，她女儿的病就好了。

耶稣治愈很多人

²⁹耶稣离开那里，来到加利利湖边。他登上一座山坡，坐了下来。

³⁰一大群人聚到他身边，他们当中有瘸腿的、失明的、残废的、聋哑的和其他患各种各样病的人。他们躺在耶稣脚边，耶稣把他们全都治好了。³¹众人都为此感到惊讶，因为他们亲眼看见聋哑人开口说话，残疾人恢复正常，瘸腿的人能行走，盲人见到光明。他们都赞美以色列的上帝。

耶稣让四千多人吃饱饭

(马可福音8:1-10)

³²耶稣把门徒们叫到身边，对他们说：“我很可怜这些人。他们和我在一起已经

^{*} 15:4 引自旧约《出埃及记》20:12；《申命记》5:16。

[†] 15:4 引自旧约《申命记》21:17。

[‡] 15:9 引自旧约《以赛亚书》29:13。

三天了，他们没有东西吃。我不想让他们饿着肚子回去，他们可能会在路上晕倒。”

³³ 门徒问：“在这荒郊野外的，我们到哪里去找足够的面包给这么多人吃呀？”

³⁴ 耶稣问：“你们有多少块面包？”

他们回答：“七块面包和几条小鱼。”

³⁵ 耶稣吩咐众人坐在地上。³⁶ 他拿着七块面包和鱼，感谢上帝，然后他掰开面包，递给门徒们，他们又把面包分给了众人。³⁷ 所有的人都吃饱了。之后，门徒们收拾起剩下的食物，足足装满了七筐。³⁸ 当时吃饭的人除了女人和孩子之外，大约有四千个男人。³⁹ 吃完饭，耶稣叫人们回家去，然后他乘船到马加丹地区去了。

有人怀疑耶稣的权威

(马可福音8:11-13；

路加福音12:54-56)

16 法利赛人和撒都该人来试探耶稣，他们让耶稣给他们显示一个来自上帝的神迹。

² 耶稣回答说：“你们看到日落时，便知道天气会如何。如果天边有红霞，你们会说：‘明天一定是晴天。’³ 早晨时，天色又红又暗，你们会说：‘暴风雨要来了。’你们通过这些迹象来判断天气。同样，你们也看到当今正在发生的事情，它们也是一些迹象，但是你们却判断不出它们的含义。⁴ 邪恶、无信仰的一代人寻求神迹，可是除了约拿的神迹以外，没有别的神迹会给他们看。”说完，耶稣离开了他们。

耶稣被门徒误解

(马可福音8:14-21)

⁵ 耶稣和门徒们来到湖对岸，但是门徒们忘了带面包。⁶ 耶稣对他们说：“当心！要提防法利赛人和撒都该人的酵母。”

⁷ 门徒们私下议论这话的意思，说：“大概是因为我们忘记带面包了，他才这么说。”

⁸ 耶稣知道门徒们在说什么，便对他们说：“你们这些没有什么信仰的人，你们为什么议论说没有面包呢？⁹ 你们还不明白吗？你们难道忘了我用五块面包让五千人吃饱饭后，你们捡了多少筐剩饭吗？¹⁰ 你们难道也忘了我用七块面包让四千人吃饱了饭后，你们捡了多少筐剩饭吗？¹¹ 你们怎么就不明白呢？我刚才对你们说的根本就不是面包的事，我是说你们要提防法利赛人和撒都该人的酵母。”

¹² 门徒们这才明白过来，耶稣并不是要他们警惕做面包用的酵母，而是要警惕法利赛人和撒都该人的教义。

彼得说耶稣是基督

(马可福音8:27-30；路加福音9:18-21)

¹³ 耶稣来到凯撒利亚腓立比地区，他问门徒们：“人们都说我是*谁？”

¹⁴ 他们回答：“有人说您是施洗者约翰，有人说您是以利亚，还有人说您是耶利米[†]或是一位先知。”

¹⁵ 耶稣问门徒：“你们说我是谁？”

¹⁶ 西门彼得回答：“您是基督，是活生生的上帝的儿子。”

¹⁷ 耶稣对他说：“约拿之子西门，你是有福的，因为向你揭示这一切的不是凡人，而是我的天父。¹⁸ 我还要告诉你，你是彼得，我要把我的教会建立在这块磐石[‡]上，死亡的力量[¶]也无法征服它。¹⁹ 我将把上帝王国的钥匙交给你。你在地上所做的审判就是上帝的审判，你

* 16:13 我是 直译为“人子是”。

† 16:14 耶利米 公元前500年时上帝的代言人。

‡ 16:18 磐石 彼得这名字的意思为磐石。

¶ 16:18 死亡的力量 直译为：“地狱的大门”。

在地上许下的宽恕就是上帝的宽恕。”*
²⁰ 耶稣警告门徒们不要告诉别人他是基督。

耶稣说自己必死

(马可福音8:31-9:1；路加福音9:22-27)

²¹ 此后，耶稣开始向门徒们解释说他们必须去耶路撒冷，年长的犹太首领、祭司长和律法师必会让他遭受到很多苦难。他还告诉他们，他必被杀害，在第三天必定复活。

²² 彼得把耶稣拉到一边，责备他说：“主，上帝会把您从这些苦难中解救出来，这事绝对不会发生在您身上。”

²³ 耶稣转身对彼得说：“走开，撒旦[†]！你是我的绊脚石。你不关心上帝关心的事，你只关心凡人认为重要的事。”

²⁴ 然后耶稣对门徒们说：“如果谁想跟随我，他就必须舍弃自己，背起他的十字架跟随我。²⁵ 凡是想保全生命的人都将丧生，凡是为我牺牲生命的人都会得到生命。²⁶ 一个人如果失去了生命，他即使得到了整个世界也毫无价值。一个人用什么也无法赎回他的生命。²⁷ 人子将在天父的荣耀之中和他的天使们一起降临。那时，他会根据每个人所做的事来报偿他们。²⁸ 我实话告诉你们，站在这里的一些人在死之前，会看到人子降临在他的王国里。”

看到耶稣和摩西、以利亚在一起

(马可福音9:2-13；路加福音9:28-36)

17 六天后，耶稣带着彼得、雅各和约翰两兄弟登上一座高山，当时只有他们几个人在那里。² 在他们面前，耶稣的容貌变了，他的脸庞像太阳一样明亮，衣服变得洁白如光。³ 突然，摩西和以利亚[‡] 出现在他们面前，与耶稣交谈。

⁴ 彼得对耶稣说：“主，我们在这里真是太好了！如果您愿意，我在这里搭三个帐篷，一个给您，一个给摩西，另一个给以利亚。”⁵ 彼得正在说话时，一朵白云飘来笼罩住他们，从云里传来一个声音说：“这是我的爱子，他令我喜悦。你们要听他的话。”

⁶ 门徒们听到这些，吓得俯伏在地上。⁷ 耶稣走过来抚摸着他们说：“起来吧，别害怕。”⁸ 他们再抬眼看时，除了耶稣，再没有别人。

⁹ 耶稣和门徒们下山时，耶稣嘱咐他们：“在人子从死里复活之前，不要把你们在山上看见的事告诉别人。”

¹⁰ 门徒们问：“律法师为什么说以利亚必定会先来临呢？”

¹¹ 耶稣回答：“以利亚的确会来临，他会复兴万事。¹² 我告诉你们，以利亚已经过来了，只是众人不知道他是谁，他们随心所欲地虐待他。同样，这些人也会让人子受磨难。”¹³ 门徒们这才明白耶稣以前说过的关于施洗者约翰的话。

耶稣解救被邪灵附体的男孩

(马可福音9:14-29；路加福音9:37-43)

¹⁴ 耶稣和门徒们回到人群当中。一个人走过来，跪在他面前说：¹⁵ “主啊，可怜可怜我的儿子吧。他得了癫痫病，痛苦极了，经常不是跌到火里，就是跌进水里。¹⁶ 我带他去见您的门徒，可是他们治不好他。”

¹⁷ 耶稣回答：“你们这代毫无信仰的、作恶的人啊！我要和你们在一起呆多久？我得忍耐你们到何时？把孩子带到我这里来吧。”¹⁸ 耶稣斥责附在孩子身上的鬼。鬼离开了孩子，孩子立刻痊愈了。

¹⁹ 耶稣的门徒走过来私下问他：“我们为什么就赶不走鬼呢？”

²⁰ 耶稣说：“那是因为你们缺乏信仰。我实话告诉你们，如果你们有像芥菜籽那样大的信仰，你们就能对这座山说：‘从这

* **16:19** 直译为“凡你在地上所捆绑的，在天上也要捆绑；凡你在地上所释放的，在天上也要释放。”

[†] **16:23** 撒旦 魔鬼的名字，意为敌人。耶稣意指彼得在像撒旦一样讲话。

[‡] **17:3** 摩西和以利亚 犹太人在过去的两位重要领袖。

里移到那边去。’山就会移过去，而且对你们来说，没有什么事情是不可能的。”^{21*}

耶稣谈到自己的死

(马可福音9:30-32；路加福音9:43-45)

²² 门徒们在加利利相聚。耶稣说：“人子将被交到凡人手里。²³他们将杀害他。但是，第三天他会复活。”门徒们听到这些都很伤心。

耶稣谈交税

²⁴ 当耶稣和门徒们来到迦百农时，几个征收大殿税的人走到彼得面前，问：“你们的老师交不交大殿税？”

²⁵ 彼得说：“当然交。”

彼得进屋后，耶稣先开口说：“西门，你怎么认为这件事？世上的君王都向谁征收赋税？是向他的儿子征收，还是向其他人征收？”

²⁶ 彼得说：“向其他人征收。”

耶稣说：“这样，他的儿子们就免税了。”

²⁷ 不过，我们也不必冒犯这些税吏。你去湖边钓鱼。打开你钓到的第一条鱼的嘴巴，你会找到一枚四德拉克马的硬币，足够缴纳你和我的大殿税。你就拿它去交税吧。”

谁是最伟大的？

(马可福音9:33-37；路加福音9:46-48)

18 这时，门徒们走过来问耶稣：“谁是上帝王国里最伟大的？”² 耶稣招呼过来一个孩子，让他站在他们面前，³ 说：“我实话告诉你们，除非你们内心变得像孩子一样，否则你们永远进不了上帝的王国。⁴ 谁像这个孩子一样谦卑，谁就是上帝的王国里最伟大的人。”

⁵ “谁以我的名接受像这样的孩子，谁就是在接受我。”

耶稣警告犯罪的原因

(马可福音9:42-48；路加福音17:1-2)

⁶ “这些孩子相信我。如果有人导致他们其中的一个去犯罪，那么他就要遭殃了。最好是把磨盘挂在他的脖子上，把他沉到海底去。⁷ 我为这个世上的人感到惋惜，因为总有使人犯罪的事情发生。这些事情必然会发生，导致这些事情发生的人要大祸临头了。”

⁸ “如果你的手或脚使你犯罪，就把它砍下来扔掉。对于你来说，与其四肢俱全地被投入永恒的地狱之火，不如舍弃身体的一部分而获永生。⁹ 如果你的眼睛使你犯罪，就把它挖出来扔掉。对于你来说，与其双目俱全地被投入地狱之火，不如独眼而得到永生。”

迷途的羔羊的故事

(路加福音15:3-7)

¹⁰ “要当心，不要看不起这些小孩子。我告诉你们，在天堂里，他们的天使总是与天父同在。”^{11†}

¹² “如果一个人有一百只羊，但是，其中的一只迷路了，这个人就会把另外九十九只羊留在山上，去寻找那只迷途的羊。¹³ 我实话告诉你们，一旦他找到了那只迷途的羊，他的喜悦会比他为那九十九只没有迷失的羊的喜悦还要大。¹⁴ 同样，你们的天父也不愿意这些孩子中的任何一个迷失。”

纠正错误行为

(路加福音17:3)

¹⁵ “如果你的兄弟得罪了你，你不要声张，在只有你俩的时候指出他的错误。如果他听得进你的话，你就挽救了你的兄弟。¹⁶ 如果他听不进你的话，你就要找一两个证人一同去见他，这样‘对他的每一项指控都会得到两个或三个人的证明’[‡]。¹⁷ 如果他还不听不进他们的话，你就去告诉教会；如果他连教会的话也不

* 17:21 一些希腊版本增有第21节：“至于这种恶鬼只有靠祷告和禁食，才能赶出去。”

† 18:11 一些希腊版本增有第11节：“因为人子是来拯救迷失的人们的。”

‡ 18:16 引自旧约《申命记》19:15。

听，那么你就好像对待非教徒或者税吏那样来对待他。

¹⁸“我实话告诉你们，你们在地上所做的审判，就是上帝的审判；你们在地上许下的宽恕，就是上帝的宽恕。”*

¹⁹“我实话告诉你们，你们在地上的人若有两人同心祈祷一件事，天父就会成全你们。²⁰这是因为，只要有两三个信仰我的人聚在一起，我一定会在他们中间。”

原谅的故事

²¹彼得走上前来问：“主，如果我的兄弟不断地得罪我，我要原谅他几次？七次够吗？”

²²耶稣说：“我告诉你，不止七次，而是七十个七次[†]。”

²³“上帝的王国就像一个国王，他要和他的仆人清算帐目。²⁴国王开始算帐了。一个欠了国王好几千块银币的人被带到他面前。²⁵欠债人无钱还债，主人命令他卖掉所有的一切以及他自己来偿还债务，甚至还要卖掉他的妻子和儿女。

²⁶“这个仆人跪在国王面前哀求：‘请您宽容我吧。我一定会还清债款的。’²⁷国王可怜他，就免了他的债，把他放了。

²⁸“这个仆人离开国王后，就去找另外一个与他一起当差的仆人，那个仆人欠了他一百个银币。他卡住那个仆人的脖子说：‘还我钱！’

²⁹“那个仆人跪在地上哀求说：‘请宽容我吧，我一定还清欠你的钱。’³⁰可是第一个仆人不答应，而是把他的同伴送进了监狱，他不还清欠债就不放他出来。³¹其他的仆人们目睹了这一切非常难过，就去告诉国王发生的一切。

³²“于是，国王把第一个仆人叫回来，对他说：‘你这个恶奴。你欠了我那么多钱，你求我可怜你，我就免了你的债。

³³难道你不该像我可怜你一样，可怜你的同伴吗？’³⁴国王非常生气，把这个仆人关进监狱，他不还清所有的债就不放他出来。

³⁵“你们必须从心底里宽恕你们的兄弟姐妹，否则，天父就会像那个国王对待他的仆人一样对待你们。”

耶稣关于离婚的教导

(马可福音10:1-12)

19 讲完这些话后，耶稣便离开了加利利，来到约旦河对岸的犹太地区。²许多人跟随着他。在那里，他治好了患病的人。

³一些法利赛人来试探耶稣，他们说：“男人以任何理由与妻子离婚对吗？”

⁴耶稣回答：“你肯定在《经》上读过这条，当上帝创世时，‘他创造了男人和女人。’⁵上帝说：‘因此，男人要离开父母与妻子结合，两人成为一体。’⁶他们不再是两个人，而成为一体了。因为上帝使他们结合在一起，所以人不应该分开他们。”

⁷他们又问：“摩西为什么命令说，准许男人写份休书，就可以与妻子离婚了？”

⁸耶稣回答：“摩西允许你们与妻子离婚，是因为你们不接受上帝的教导。当初，是不允许离婚的。⁹我告诉你们，除非是他的妻子不贞，否则任何男人与妻子离了婚，又另娶别的女人，他就犯了通奸罪。”

¹⁰门徒们对耶稣说：“如果这是男人能与妻子离婚的唯一理由，还不如不结婚。”

¹¹耶稣说：“不是所有的人都能接受这条教导，只有那些被赐予这种天赋的人才能够接受。¹²一些人不结婚是有不同原因的。有些人人生来就没有生育的能力，有些人是人为的原因不能生育，有些人是因为上帝的王国而选择终生独身。这条是给能够接受它的人的教导。”

* 18:18 直译为“你们在人间禁止的事，在天堂里也会被禁止，你们在人间允许的事，在天堂里也会被允许。”

† 18:22 七十个七次 也可译为“七十七次”。

‡ 19:4 引自旧约《创世纪》1:27, 5:2。

¶ 19:5 引自旧约《创世纪》2:24。

耶稣欢迎儿童

(马可福音10:13-16；
路加福音18:15-17)

¹³这时，人们带着自己的孩子来见耶稣，以便耶稣能把手放在孩子们身上^{*}为他们祈祷祝福，但是耶稣的门徒却责备这些人。¹⁴耶稣对他们说：“让小孩们到我这里来吧。别阻拦他们，因为上帝的王国属于像这些孩子一样的人。”¹⁵耶稣把手按在孩子们身上为他们祈祷后，就离开了那里。

富人拒绝跟随耶稣

(马可福音10:17-31；
路加福音18:18-30)

¹⁶一个人来问耶稣：“老师，我该做什么好事才能得到永生？”

¹⁷耶稣说：“你为什么问我什么是好的呢？只有上帝是好的。如果你想要得到永生，就必须遵守诫命。”

¹⁸那人问：“遵守什么诫命？”

耶稣说：“不可谋杀，不可通奸，不可偷盗，不可作伪证，¹⁹要孝敬父母。’[†]还有，‘爱邻居如同爱自己。’[‡]”

²⁰年轻人说：“我遵守了所有这些诫命，我还需要做其它的事吗？”

²¹耶稣回答：“如果你想达到完美的地步，那就去卖掉你所有的财产，把钱分给穷人，这样你在天堂就会有财富了。然后你来跟随我。”

²²年轻人听了这话，悲伤地走了，因为他很富有。

²³耶稣对他的门徒们说：“我实话告诉你们吧，富人进上帝的王国真是太难了。

²⁴是的，我告诉你们，骆驼钻过针眼都比富人进上帝的王国还容易。”

²⁵门徒们听了这话感到很吃惊，他们问：“那么谁能得救呢？”

²⁶耶稣看着他们说：“对于凡人来说，这是不可能的，但是对于上帝来说，任何事情都是可能的。”

²⁷彼得说：“我们撇下一切跟随了您，我们将得到什么？”

²⁸耶稣说：“我实话告诉你们，新时代到来的时候，人子将坐在他的荣耀的宝座上。你们这些跟随我的人也将坐在十二个宝座上，你们将审判以色列人[¶]的十二个支派。²⁹每个为了跟随我而撇下房屋、父母、兄弟、姐妹、孩子或土地的人，都将会获得百倍的报偿，并且得到永生。³⁰但是，很多现在居先的人，将来会落在最后；很多现在居后的人，将来却要领先。”

雇工的故事

20“上帝的王国像一个财主。清晨起来，他雇了一些人到他的葡萄园里干活。²他答应每天给每人一个银币，然后派他们到葡萄园里去干活。³上午九点左右，他来到市场，发现有些人站在那里没有活干。⁴于是他对他们说：‘你们也去我的葡萄园干活吧，我会给你们合理的工钱。’⁵这些人就到他的葡萄园里干活去了。中午十二点和下午三点，财主又去市场雇了更多的人手。⁶下午五点左右，他再次去市场，又看见有些人站在那里无所事事，就问他们：‘你们为什么整天站在那里不干活？’

⁷“他们说：‘没人雇我们。’”

“这个财主对他们说：‘你们也到我的葡萄园里干活去吧。’”

⁸“天黑时，葡萄园主告诉工头：‘去把雇工都叫来，把工钱给他们。从最后雇的人开始，最后再把工钱给最先雇的人。’”

⁹“结果，五点钟雇来的人每人都得到了一个银币。¹⁰当最早雇来的人走过来时，他们以为肯定会得到更多，可是他们也是每人得到一个银币。¹¹他们拿了钱，向财主抱怨说：¹²‘最后雇来的人才干

^{*}19:13 把手放在孩子们身上 表示耶稣赐给这些孩子特殊的祝福。

[†]19:19 引自旧约《出埃及记》20:16-16；《申命记》5:16-20。

[‡]19:19 引自旧约《利未记》19:18。

[¶]19:28 以色列人 以色列是犹太民族，但此名也被用来指上帝所有的子民。

了一个小时的活，而我们在大太阳底下干了整整一天，但您给我们的工钱和给我们的一样多。’

¹³“财主回答：‘朋友，我没有亏待你们。我们不是说好了我给你们每人一个银币吗？¹⁴ 拿上你们的工钱回家去吧。我愿意付给最后雇来的人与你们一样多的工钱。¹⁵ 难道我无权决定如何支配自己的财产吗？只是因为我心好，你们就嫉妒了吗？’

¹⁶“所以，最末的将要居先，而居先的将要落在最末。”

耶稣再次谈到自己的死

(马可福音10:32-34；

路加福音18:31-34)

¹⁷ 在去耶路撒冷的路上，耶稣把十二名使徒叫到一边，对他们说：¹⁸“听着，我们要到耶路撒冷去。人子将被交到祭司和律师手里。他们会判他死罪，¹⁹ 把他交给外族人，让他们戏弄他，鞭打他，把他钉死在十字架上。但是，此后的第三天，他会复活。”

一位母亲的特殊请求

(马可福音10:35-45)

²⁰ 那时，西庇太的妻子带着两个儿子来见耶稣。她跪在耶稣面前，求他一件事。²¹ 耶稣问她：“你想要什么？”

她回答：“答应我，让我的两个儿子在您的王国里和您坐在一起，一个坐在您的左边，一个坐在您的右边。”

²² 耶稣说：“你们不知道自己在要求些什么。你们能喝下我必须喝的这杯苦酒吗？”

他们回答：“我们能！”

²³ 耶稣又说：“即使你们真的要喝下我的这杯苦酒，但是谁能坐在我的左右，也不是由我赐予的，那是由我父来决定的。我父已为他们预备了这些位置。”

²⁴ 其他十名门徒听到这些，对兄弟俩非常生气。²⁵ 耶稣把门徒们叫过来，对他们说：“你们知道，非犹太人的统治者

凌驾于民众之上，他们的重要人物对民众实行暴政。²⁶ 但是，在你们中间不该这样。谁想在你们当中成为伟大的，谁就必须做你们的仆人；²⁷ 谁想在你们中间居先，谁就必须做你们的仆人。²⁸ 你们应该像人子一样。人子来不是让人伺候他的，他来是为了服侍他人的。而且，为了拯救众人，他还牺牲了自己的生命。”

耶稣治愈两位盲人

(马可福音10:46-52；

路加福音18:35-43)

²⁹ 他们离开耶利哥时，一大群人跟在他们后面。³⁰ 两个盲人正坐在路边，他们听到耶稣路过，便喊道：“主啊，大卫之子，可怜可怜我们吧！”³¹ 众人斥责他们，叫他们不要作声，可是他们反而喊得更响了：“主啊，大卫之子，可怜可怜我们吧！”

³² 耶稣停下脚步问他们：“你们要我做什么？”

³³ 他们说：“主，我们希望能够看见东西。”

³⁴ 耶稣动了怜悯之心，摸了摸他们的眼睛，他们的眼睛立刻复明了，他们便跟随了耶稣。

耶稣像君王一样进耶路撒冷

(马可福音11:1-11；路加福音

19:28-38；约翰福音12:12-19)

21 耶稣和门徒们接近耶路撒冷了。到了橄榄山附近的伯法其时，耶稣派出两个门徒，² 对他们说：“你们到前边的那个村子里去。你们一进村就会看到一头母驴和一匹驴驹拴在那里，你们解开缰绳，把它们牵到我这里来。³ 如果有人问你们为什么牵驴，你们就告诉她们：‘主需要它们，但他很快会把它们送回来的。’”⁴ 发生的这一切为的是要使先知所预言的得以实现：

⁵“告诉锡安城的居民，‘看，你们的国王来了！

*20:22 喝下我必须喝的这杯苦酒 直译为“喝我得喝的那杯酒”。耶稣用喝酒来表示他将接受要遭受到的可怕事情。

他谦恭地骑着毛驴，
他骑在一头精美的幼驹上。”^{*}

⁶ 门徒们照耶稣的吩咐去做了。⁷ 他们牵来母驴和驴驹，把自己的衣服搭在驴背上，耶稣骑在上面。⁸ 在去耶路撒冷的路上，许多人把衣服铺在路上，还有一些人砍下树枝铺在路上。⁹ 人们前呼后拥地喊道：

“赞美归于大卫之子！

愿上帝祝福奉主之名而来的那位。
赞美至高无上的上帝！”[†]

¹⁰ 耶稣到耶路撒冷时，整个城市都轰动了。人们问：“这人是谁？”

¹¹ 众人不停地回答说：“他是先知耶稣，他从加利利的拿撒勒来。”

耶稣去大殿

(马可福音11:15-19；路加福音
19:45-48；约翰福音2:13-22)

¹² 耶稣走进大殿院，赶走了所有在大殿院里做买卖的人，推倒了兑换钱币的人的桌子，掀翻了卖鸽子人的凳子。

¹³ 他对众人说：“《经》上说：‘我的大殿将被称为祷告的大殿。’[‡]可是你们却把它变成了贼窝[¶]！”

¹⁴ 一些盲人和残疾人到大殿院里来见耶稣，耶稣为他们治好了病。¹⁵ 祭司长和律师们看到耶稣所行的奇迹，又听到孩子们在大殿院里喊“赞美[§]大卫之子”，他们非常气愤。

¹⁶ 他们问耶稣：“你听到孩子们在说什么吗？”

耶稣回答：“我当然听见了。难道你们没有读过《经》吗？《经》上说：‘您让儿童和婴儿发出了赞美。’^{**}”

¹⁷ 然后耶稣离开他们，从耶路撒冷回到伯大尼，在那里过夜。

耶稣展示信仰的力量

(马可福音11:12-14，20-24)

¹⁸ 第二天一早，在回耶路撒冷的路上，耶稣觉得很饿。¹⁹ 他看见路边有棵无花果树，于是走过去想摘些果子吃，但是却发现树上除了叶子外一无所有，便说：“你永远不会结果了！”无花果树立刻枯死了。

²⁰ 门徒们看见这一切，感到很吃惊，说：“无花果树怎么会枯萎得这么快呢？”

²¹ 耶稣回答：“我实话告诉你们吧，如果你们有信仰，毫无疑问，你们不仅可以做到我对无花果树做的事，而且你们还可以对这座山说：‘起来，投到海里去。’山就会投到海里去。²² 只要你们相信，你们就能得到祷告中所求的一切。”

犹太首领怀疑耶稣的权威

(马可福音11:27-33；路加福音20:1-8)

²³ 耶稣来到大殿院。他正在传教时，祭司长和年长的民众首领走过来，问道：“你有什么权力做这些事？谁给了你这种权力？”

²⁴ 耶稣对他们说：“我也要问你们一个问题，如果你们回答了我，我就告诉你们我有什么权力做这些事。²⁵ 告诉我，约翰所施的洗礼是来自天上还是来自人间？”

他们彼此议论说：“如果咱们回答说‘来自天上’，他就会说：‘那么你们为什么不相信他？’²⁶ 但是，如果咱们说‘来自凡人’，又怕激怒人们，因为人们都相信约翰是先知。”²⁷ 于是他们告诉耶稣：“我们不知道。”

耶稣对他们说：“那么我也不告诉你们我凭什么权力做这些事。”

^{*}21:5 引自旧约《撒迦利亚书》9:9。

[†]21:9 引自旧约《诗篇》118:26。

[‡]21:13 引自旧约《以赛亚》56:7。

[¶]21:13 引自旧约《耶利米书》7:11。

[§]21:15 赞美 直译为“和撒那”，希伯来语，用在求上帝帮助的祈祷中，也许是用于赞美上帝和基督时的欢呼。“和撒那”是希伯来语“拯救”的意思，一般被用作赞美词。

^{**}21:16 引自旧约《诗篇》8:2。

两个儿子的故事

²⁸“对这件事你们是怎么想的？一个人有两个儿子，他先到大儿子那里说：‘孩子，今天我到我的葡萄园去干活吧。’²⁹大儿子说：‘我不想去。’但过了一会他改变了主意，到葡萄园去干活了。”

³⁰“父亲又去对二儿子说：‘孩子，今天我到我的葡萄园去干活吧。’二儿子回答：‘父亲，我去。’可实际上他没去。”

³¹“哪个儿子做了他父亲让他做的事呢？”

他们说：“大儿子。”

耶稣对他们说：“我实话告诉你们，税吏和妓女也要比你们先进上帝的王国。³²因为施洗者约翰来到你们这里向你们表明了正确的生活方式，你们却不相信他，而税吏和妓女们却相信他。即使你们亲眼目睹了这一切，你们还是不悔改，也不相信他。”

上帝派来他的儿子

(马可福音12:1-12；路加福音20:9-19)

³³“再听另外一个故事。有个财主，他种了一个葡萄园。他把葡萄园用篱笆围起来，在园子里挖了一个榨葡萄汁的槽，还盖了一座塔楼。他把园子租给了一些农户，然后出门旅行去了。³⁴到了收葡萄的季节，他派仆人们去见农户，向他们收取他应得的那份葡萄。”

³⁵“但是，农户们抓住仆人们，殴打了一个，杀了另一个，还用石头砸死了一个。³⁶主人又派去更多的仆人，农户们也用同样的手段对待他们。³⁷最后，主人派自己的儿子去见农户。他说：‘他们会尊敬我的儿子的。’”

³⁸“但是，农户们一见主人的儿子，便彼此议论说：‘这是园主的继承人。来啊，咱们把他杀了，就可以得到他的产业了。’³⁹于是，农户们抓住他，把他扔到葡萄园外边，杀害了他。”

⁴⁰“园主来时，他会怎样对待那些农户呢？”

⁴¹犹太祭司长和首领回答道：“既然他们如此残忍，他会毫不留情地杀掉他们，把葡萄园租给那些在收获季节按时交给他应得份额的农户。”

⁴²耶稣对他们说：“你们一定读过《经》上的这段话：

‘那块被建筑师舍弃的石头，现在变成了基石。

这是主的安排，

在我们眼里，这是多么奇妙啊！’^{*}

⁴³“所以我告诉你们，上帝将要你们手里夺走上帝的王国，赐给那些在他的王国里按照他的旨意行事的人。⁴⁴谁跌倒在这块石头上，谁就会摔得粉身碎骨；这块石头砸在谁身上，谁就会被砸得稀烂。”[†]

⁴⁵祭司长和法利赛人听了耶稣的故事，知道是针对他们说的。⁴⁶他们想逮捕耶稣，但又害怕民众，因为民众都认为耶稣是先知。

邀请人们赴宴的故事

(路加福音14:15-24)

22 耶稣再次用故事对人们说：²“上帝的王国就好像是一位为儿子举行婚宴的国王。³他派仆人去告诉那些已被邀请的人来出席婚宴，可是他们都不想来。”

⁴“国王又派了一些仆人去，并对他们说：‘告诉那些被邀请的人，说我的宴席已经摆好，牛和肥畜都已宰了，一切准备就绪，快来赴宴吧。’”

⁵“但是被邀请的客人都不理睬他们，而是各忙各的。一个人去田里干活，另一个人去做买卖。⁶其他的一些人抓住国王的仆人，凌辱他们，把他们杀了。⁷国王勃然大怒，派军队杀了那些凶手，烧毁了他们的城市。”

⁸“然后，国王对仆人们说：‘婚宴已经准备就绪，可是那些被邀请的人不配出席。⁹你们到街头去，无论碰到谁，都请他们来赴宴。’¹⁰于是仆人们到街上去，

^{*}21:42 引自旧约《诗篇》118:22-23。

[†]21:44 有些希腊文本删去第44节。

把他们见到的人不分好坏，统统都请来了。宴会厅里坐满了客人。

¹¹“国王来见宾客，他看到一个人没穿礼服，¹²就问：‘朋友，你怎么连礼服也不穿就来了？’那人无言以对。¹³于是国王对仆人说：‘把他的手脚绑起来，扔到外边的黑暗里去，在那里的人们都将切齿痛哭。’¹⁴被邀请的人很多，被选上的人却很少。”

犹太首领试图设陷阱

(马可福音12:13-17；
路加福音20:20-26)

¹⁵法利赛人离开耶稣教导人们的地方，策划如何抓住耶稣话里的把柄。

¹⁶他们派了一些他们的门徒和希律党人去见耶稣。他们说：“老师，我们知道您很诚实，忠实地传播上帝的真理之道。您不在乎别人的看法，您待人一视同仁。¹⁷请您告诉我们，我们该不该向凯撒交税？”

¹⁸耶稣识破了他们的诡计，便说：“你们这些伪善的家伙，你们为什么想在我的话里抓把柄呢？¹⁹让我看看你们纳税用的银币。”他们递给耶稣一块银币。²⁰耶稣问：“这上面刻着谁的头像和名字？”

²¹他们回答：“是凯撒的。”

耶稣说：“那么，就应该把属于凯撒的东西给凯撒，把属于上帝的东西给上帝。”

²²他们听了这话都非常惊讶，于是离开耶稣走了。

撒都该人试图设陷阱

(马可福音12:18-27；
路加福音20:27-40)

²³同一天，一些撒都该人来问耶稣一个问题。（撒都该人不相信死人会复活。）²⁴他们说：“老师，摩西说：‘如果一个结了婚的男子死了，没留下儿女，他的兄弟就应该和他的遗孀结婚，代兄长生儿育女。’²⁵从前，我们这里有七个兄弟。老大结婚后死了，没留下孩子，老

二就娶了这寡妇。²⁶可是他也没有孩子就死了。就这样，兄弟七人都和这女子结了婚，但都没有和这女子生下孩子就死了。²⁷最后，这个女子也死了。²⁸请问，既然七个男人都娶过她，那么在人们复活后，她应该是谁的妻子？”

²⁹耶稣回答：“你们错了，因为你们既不理解《经》，也不了解上帝的力量。³⁰复活之后，人们像天上的天使一样，不娶也不嫁。³¹另外，关于死者复活的事，你们难道没有读过上帝告诉你们的话吗？³²他说：‘我是亚伯拉罕的上帝，我是以撒的上帝，我是雅各的上帝。’”他不是死人的上帝，而是活人的上帝。”

³³众人听了这些，对他的教导都感到非常惊讶。

最重要的诫命

(马可福音12:28-34；
路加福音10:25-28)

³⁴耶稣的这番话说得撒都该人哑口无言。法利赛人又聚在一起，³⁵其中一个人是摩西律法专家，他想试探耶稣。³⁶他问道：“老师，律法中的哪条诫命是最重要的？”

³⁷耶稣回答：“要尽心尽意、尽智地爱主—你的上帝。”³⁸这是首要的一条，也是最重要的一条。³⁹第二条和第一条一样，‘爱邻居如同爱自己。’⁴⁰这两条命令是一切律法和先知教导的基础。”

基督（弥赛亚）是大卫之子还是大卫的主？

(马可福音12:35-37；
路加福音20:41-44)

⁴¹法利赛人聚到一起时，耶稣问他们：⁴²“你们是怎样看待基督的？他是谁的子孙？”

他们回答：“大卫之子。”

⁴³耶稣问他们：“既然如此，大卫怎么受圣灵召唤叫他‘主’呢？大卫说：

⁴⁴‘主上帝对我的主说：

* 22:32 引自旧约《出埃及记》3:6。

† 22:37 引自旧约《申命记》6:5。

‡ 22:39 引自旧约《利未记》19:18。

坐在我的右侧，
直到我把你的敌人置于你的脚下。’*

⁴⁵“既然大卫称基督为‘主’，基督又怎么可能大卫之子呢？”

⁴⁶没有一个人能回答这个问题。从那天起，再也没有人敢向耶稣提问了。

耶稣谴责宗教首领

(马可福音12:38-40；路加福音11:37-52, 20:45-47)

23 耶稣对众人 and 门徒们说：²“律法师和法利赛人有向你们解释摩西律法的权力。³你们要遵守他们的教导，并按此去做。但他们的生活没有给你们树立起一个好榜样，他们只说⁴不做。⁴他们制定了一些严厉的规矩，企图强制人们去遵守。这些规矩犹如难以承受的沉重负担，而这些首领们却不肯减轻这负担。

⁵“他们做善事是做给别人看的。他们为了炫耀自己的虔诚，加大经匣[†]的尺寸，加长袍裾。⁶他们喜欢在宴席上坐首位，在会堂里坐高位。⁷他们喜欢在集市上受人毕恭毕敬地问候，喜欢人们称他们‘老师’。

⁸“但是你们不要让人们称你们为‘老师’，因为你们只有一位‘老师’，你们大家都是兄弟姐妹。⁹不要称人间的任何人为‘父’，因为你们只有一位‘父’，他在天堂。¹⁰也不要让众人称你们为‘主人’，因为你们只有一位主人，那就是基督。¹¹你们中间最伟大的人应该是你们的仆人。¹²自高自大的人必降为卑贱，自谦自卑的人必升为高贵。

¹³“伪善的律法师和法利赛人，你们要遭殃了！你们对人们关闭了通往上帝王国的大门，你们自己不去，也不许努力争取的人进去。¹⁴ †

¹⁵“伪善的律法师和法利赛人，你们要遭殃了！你们为了说服一个人入教，甚至不惜跋山涉水。当这个人皈依你们后，你们却把他变得比你们还坏。

¹⁶“你们这些瞎眼的向导，你们要遭殃了！你们说：‘如果有人对大殿起誓，他不必信守誓言。但是如果有人对大殿里的金子发誓，他就必须信守誓言。’¹⁷你们这些瞎眼愚蠢的人！金子与使金子神圣的大殿相比，哪个更重要？¹⁸你们还说：‘如果有人对圣坛发誓，他不必信守誓言。但是如果有人对祭坛上的供品发誓，他就必须信守誓言。’¹⁹你们这些瞎子！你们真是无知！供品与使供品神圣的祭坛相比，哪个更重要？²⁰如果一个人对圣坛起誓，就是对祭坛和祭坛上的一切起誓；²¹如果一个人对大殿起誓，就是对大殿和大殿里的一切起誓；²²如果一个人对天起誓，就是对上帝的宝座和坐在上面的上帝起誓。

²³“伪善的律法师和法利赛人，你们要遭殃了！你们拿出十分之一的食物来献给上帝，甚至献出薄荷、茴香和茴香，可是你们却不遵守律法中重要的教导——公平、怜悯和信实。这些是你们应该遵守的事，同时也不能忽视其它的事。²⁴你们这些瞎眼的向导，落进饮料杯里的小飞虫你们一定要挑出来，可是你们反倒要吞下一头骆驼！你们正是如此。* ”

²⁵“伪善的律法师和法利赛人，你们要遭殃了！你们把杯盘外面洗得干干净净，但里面却盛满了欺诈和放荡。²⁶你们这些瞎眼的法利赛人，应该首先把杯子里面洗干净，这样杯子外面才能干净。

²⁷“伪善的律法师和法利赛人，你们要遭殃了！你们就像经过粉饰的坟墓[†]，外面看上去漂漂亮亮，里面却盛满了死人

*22:44 引自旧约《诗篇》110:1。

†23:5 经匣 小皮匣，内装四部重要经书。一些犹太人佩带在额部或左臂，以示他们非常虔诚。

‡23:14 某些希腊版本在14节后增加下列句子：“伪善的律法师和法利赛人，你们炫耀自己，你们要遭殃的！你们侵吞了寡妇的房产，并做长篇的祈祷，好让人们看到。为此，你们将受到更惨的惩罚。”《马可福音》12:40；《路加福音》20:47。

*23:24 你们正是如此 意思为：你们在意很小的错误，却犯最大的罪。

†23:27 意为你们为最微小的错误担忧，但是却犯最大的罪。

的骨头和各种污秽。²⁸同样，你们外表看上去公正廉洁，内心却充满伪善和罪恶。

²⁹“伪善的律法师和法利赛人，你们要遭殃了！你们为先知建造墓穴，为虔诚的人修葺墓地，向他们表示你们的敬意。³⁰你们说：‘如果我们生活在我们祖先的时代，我们决不会帮助他们杀害先知。’³¹而这恰恰证明了你们是杀害先知的人的后代。³²去吧，尽管去完成你们祖先开始的罪恶吧。

³³“你们这些毒蛇的后代！你们怎么能逃过地狱的惩罚？³⁴我告诉你们，我要派先知、智慧之人和律法学者到你们这里来。你们会杀了他们当中的一些人，把他们钉死在十字架上。你们会在会堂里鞭打他们中的另外一些人，把他们从一个城镇赶到另一个城镇。³⁵结果，从杀害无辜的亚伯[‡]，一直到在大殿和祭坛之间杀害巴拉加之子撒迦利亚[¶]，一切杀害无辜者的罪名都会落在你们头上。³⁶我实话告诉你们，对这一切的惩罚都将落在你们这一代人身上。

耶稣警告耶路撒冷的人

(路加福音13:34-35)

³⁷“耶路撒冷啊，耶路撒冷！你杀害先知，你用石头砸死上帝派来的使者。很多次，我渴望召集起你的儿女，就像母鸡把小鸡拢在它的翅膀下，可是你们就是不愿意！³⁸看哪，你们的家园将一片荒凉，空无一人。³⁹我告诉你们，你们再也见不到我了，直到你们说：‘欢迎你！愿上帝祝福那位以主的名来的人。’”[§]

耶稣对未来的警告

(马可福音13:1-31；路加福音21:5-33)

24 当耶稣离开大殿院往外走时，门徒们过来指给他看大殿的建筑。²耶稣说：“你们都看到这些建筑了吧？我实话告诉你们，它们会被毁掉，每块石

头都会被扔到地上，甚至不会有两块石头垒在一起。”

³耶稣坐在橄榄山上。门徒们走过来，私下问他：“请您告诉我们，这些事会在什么时候发生？会有什么预兆显示您的来临和世纪末日吗？”

⁴耶稣回答：“你们要当心，不要受人欺骗。⁵许多人会假借我的名而来，他们会说：‘我是基督。’他们会误导许多人。⁶你们会听说正在进行的战争的消息，你们还会听说其它爆发的战争。但是，不要惊慌，在结局到来之前，这些事必然会发生。⁷民族与民族之间、国与国之间会互相攻打，不同的地区会发生饥荒和地震。⁸这仅仅是灾难的开始，就像妇女临产前的阵痛一样。

⁹“那时，你们将会被捕并被送去受到惩罚，你们还会遭到杀害，你们会因为信仰我而遭到世上万民的憎恨。¹⁰到那时，许多人将放弃信仰，互相出卖，互相仇恨。¹¹许多假先知会出现，欺骗民众。¹²由于世上的邪恶不断增长，许多人的爱心都会消失。¹³但是坚持信仰到底的人会得到救。¹⁴上帝王国的福音将会被传播到全世界各地，这对所有的异族人将是见证。然后，结局就会来临。

¹⁵“所以，当你们看到先知但以理说的‘那导致毁灭的可憎之物’^{*}出现在圣地时（读者应该理解其中的含义），¹⁶住在犹太地区的人应该逃到山上去，¹⁷在屋顶上的人不要下来到屋子里取东西，¹⁸在田里干活的人不要回去拿衣服。

¹⁹“在那些日子里，孕妇和哺乳的妇女要遭大罪了。²⁰你们要祈祷，愿你们逃亡的日子不要发生在冬天或安息日。²¹因为那时会有深重的灾难，是自世界开始不曾有过的，以后也不会再有这样的灾难。²²而且，如果不是上帝缩短了灾难的时间，就没有人能够活下来。但是为了他所选的子民，上帝决定缩短灾难的时间。²³如果那时有人对你们说：

[‡] 23:35 亚伯 在希伯来语《旧约》中第一个遭到谋杀的人。

[¶] 23:35 撒迦利亚 在希伯来语《旧约》中最后一个遭到谋杀的人。

[§] 23:39 引自旧约《诗篇》118:26。

^{*} 24:15 那导致毁灭的可憎之物 见《但以理书》9:27，12:11。

‘看，基督在这里’或‘基督在那里’，不要信他。²⁴因为会出现假基督和假先知，他们会行大神迹和大奇事，如果有可能他们甚至企图欺骗上帝的选民。²⁵现在，在此事发生之前，我已预先警告过你们了。

人子耶稣何时重返

(马可福音13:24-31；
路加福音17:24-37)

²⁶“所以，假如他们对你们说：‘看，基督在旷野里。’不要去，或者他们说：‘看，他在那间屋子里。’也不要相信他们。²⁷人子降临就像那闪电，从东到西扫过整个天空。²⁸哪里有尸体，哪里就会有秃鹰聚集。

²⁹“苦难的日子一过去，‘太阳将会变得暗淡无光，月亮也失去了光辉，星星从天空坠落，天空的一切都会改变。’[†]

³⁰“这时，人子降临的迹象会出现在天空，地上的人们都会痛哭，每个人都会看到人子伴着力量和巨大的荣耀驾云降临。³¹在嘹亮的号角声中，人子派出他的天使，把他的选民从四面八方、天涯海角召集起来。

³²“你们要从无花果树上受到启发，一旦树枝发嫩、树叶发芽，你们就知道夏天快到了。³³同样，当你们看到所有这一切发生时，你们就知道人子重返的时刻临近了，近在咫尺。³⁴我实话告诉你们，这一代人死之前，这一切将会发生。³⁵天地会毁灭，但我的话将永存。

人子耶稣何时重返

(马可福音13:32-37；路加福音17:26-30，34-36)

³⁶“谁也不会知道那一天、那一时刻什么时候到来，甚至天上的天使也不知道，人子也不知道，只有父知道。³⁷人子来临时，将与诺亚时代发生的事一样。³⁸那时，洪水到来之前，人们又吃又喝，娶媳嫁女，直到诺亚走进方舟那

天。³⁹他们对将发生的事一无所知，直到洪水来了，冲毁了一切。人子来临的时候也是这样。⁴⁰那时，有两个人在田里干活，一个人被带走，另一个却被留下来；⁴¹有两个女子一同推磨，一个被带走，另一个却被留下来。

⁴²“所以，你们要时刻做好准备，因为你们不知道你们的主何时出现。⁴³记住这点，如果房主知道窃贼晚上什么时候来，他就不会睡觉，不会让贼破门而入。⁴⁴所以你们也必须做好准备，因为人子会在你们意想不到的时刻来临。

好仆人和坏仆人

(路加福音12:41-48)

⁴⁵“假如有一个仆人，他的主人让他负责按时给其他仆人分发粮食。这个仆人如何表现出自己既谨慎又可靠呢？⁴⁶主人回来时，看见这个仆人忠于职守，这个仆人就有福了。⁴⁷我实话告诉你们，主人会让这个仆人掌管他所有的财产。

⁴⁸“但是，假如有一个恶奴，他自言自语道：‘主人很久以后才回来。’⁴⁹于是，他殴打其他仆人，和酒鬼们大吃大喝。⁵⁰当仆人没有准备时，主人将在他意料不到的时刻回来。⁵¹主人会严厉地惩罚这个仆人，打发他去和伪善的人在一起，在那里人们都切齿痛哭。

十个姑娘的故事

25“那时，上帝的王国像十个年轻姑娘，带着各自的油灯去见新郎。²其中有五个姑娘很愚蠢，另外五个姑娘很聪明。³愚蠢的姑娘带了油灯，却没有带备用油。⁴聪明的姑娘把灯油装在罐子里和灯一起带来了。⁵新郎迟迟不露面，姑娘们非常困倦，便睡着了。

⁶“半夜，突然有人喊：‘新郎到了！快去见他。’

⁷“这时姑娘们都醒过来，把油灯准备好。⁸可是愚蠢的姑娘对聪明的姑娘说：‘把你们的灯油分给我们一点吧，我们的灯油没有了。’

[†] 24:29 引自旧约《以赛亚书》13:10，34:4。

⁹“聪明的姑娘回答：‘不行呀，我们的油不够分给你们，你们到卖油的那里去买油吧。’

¹⁰“就在愚蠢的姑娘去买油的时候，新郎到了。于是五个准备好了的姑娘与新郎一起参加婚宴去了。然后人们就把门锁上了。

¹¹“其他的姑娘回来说：‘先生，先生，请给我们开门！’

¹²“但是新郎回答：‘说实话，我不认识你们！’

¹³“所以，要警醒，因为你们不知道日子会在何时何日降临。

三个仆人的故事

(路加福音19:11-27)

¹⁴“上帝的王国就像一个要离家出门旅行的人，他叫来他的仆人，让他们看管他的财产。¹⁵他根据各人的能力，按比例把财产分给他们管理。他给第一个仆人五袋银币*，给第二个仆人两袋银币，给第三个仆人一袋银币，然后出门了。

¹⁶得到五袋银币的仆人立刻着手工作，用这五袋银币赚回了五袋银币。¹⁷同样，得到两袋银币的仆人也赚回两袋银币。¹⁸但是得到一袋银币的仆人出去在地上挖了个坑，把主人的钱藏了进去。

¹⁹“过了很长一段时间，主人回来了，跟他们结帐。²⁰得到五袋银币的仆人走到主人面前，多交上五袋银币。他说：‘主人，您让我掌管五袋银币，我用它们赚回了五袋银币。’

²¹“主人对他说：‘干得很好！你是个值得信赖的好仆人。你在小数量的钱上值得信赖，我会让你管理更多的事情。进来和我一起分享快乐吧！’

²²“得了两袋银子的仆人走过来，说：‘主人，您让我掌管两袋银币，我用它们赚回了两袋银币。’

²³“主人对他说：‘干得好！你是个值得信赖的好仆人。你在小数量的钱上值得信赖，我会交给你管理更多的事情。进来和我一起分享快乐吧！’

²⁴“得了一袋银子的仆人走过来说：‘我知道您是个苛刻的人，您要在没有栽种过的地里收获，在没有播种的田里收庄稼。²⁵我很害怕，所以我找了个地方，把您的银币埋在那里。这就是您给我的那袋钱。’

²⁶“主人对他说：‘你这个懒惰的恶奴！你知道我在没有栽种过的地里收获，在没有播种的田里收庄稼，²⁷那么你就该把我的钱存进银行，这样在我回来的时候，至少还能得到我的钱生出的利息。²⁸你们把他的这一袋银币拿走，交给那个有十袋银币的仆人。²⁹只有充分利用手中一切的人，才能得到更多的东西，甚至得到比他所需要的还要多。不充分利用自己手中一切的人，甚至连他现有的一切也会被拿走。³⁰你们把这个没用的仆人赶到黑暗里去，在那里人们都将切齿痛哭。’

人子耶稣将审判所有的人

³¹“人子将带着他的天使在荣耀中降临人间，坐在他辉煌的宝座上。³²世上的人都将聚集到他面前。他将把他们分开，就像牧羊人把绵羊和山羊分开一样。³³他把绵羊放在他右边，把山羊放在左边。

³⁴“然后，王将对右边的人说：‘过来，你们这些人得到了我父的祝福，继承了自从创世以来为你们准备好了的王国。³⁵你们能拥有它，是因为当我饥饿时，你们给我食物；当我口渴时，你们给我水喝；当我独在异乡时，你们邀请我到你们家里；³⁶当我衣不蔽体时，你们给我衣服穿；当我生病时，你们照料我；当我坐牢时，你们来看望我。’

³⁷“正直的人会对他说：‘主啊，我们什么时候看见您饿了给您吃的？什么时候看见您渴了给您喝的？³⁸什么时候看见您独在异乡时留您住宿了？什么时候看见您衣不蔽体而给您衣服穿了？³⁹我们又在什么时候看见您病了或者坐牢而来看望过您呢？’

*25:15 五袋银币 直译为五个塔兰特。一个塔兰特相当于30000个迪纳里，一个迪纳里相当于一个劳力一天的工钱。

40 “王回答他们说：‘我实话告诉你们，不论什么时候，你们帮助我这些最卑微的兄弟中的任何一个人，你们就是在帮助我。’

41 “接着，王对他左边的人说：‘走开，你们这些上帝决定要惩罚的人，到那永不熄灭的烈火中去吧，那是为魔鬼和他们的使者准备的。’⁴²因为我饥饿时，你们没有给我食物；我口渴时，你们没有给我水喝；⁴³我独在异乡时，你们没有留我住宿，我衣不蔽体时，你们没有给我衣服穿；我生病和坐牢时，你们没有来照顾我。’

44 “那些人回答：‘主啊，我们什么时候看见您饿了、渴了、独在异乡、没有衣服穿、生病或坐牢而没有帮助您呢？’

45 “王会对他们说：‘我实话告诉你们，不论什么时候，你们拒绝帮助这些最卑微的人中的任何一个，就是在拒绝帮助我。’

46 “于是，那些邪恶之人将离去，得到永久的惩罚，而正直的人将获得永生。”

犹太首领策划杀害耶稣

(马可福音14:1-2；路加福音22:1-2；约翰福音11:45-53)

26 说完这些，耶稣又对他的门徒们说：²“你们知道，后天就是逾越节了。那天，人子将被交给他的敌人，钉死在十字架上。”

³祭司和年长的犹太首领聚集在大祭司该亚法家的院子里。⁴他们秘密策划设法逮捕耶稣，并杀害他。⁵不过他们说：“我们不能在逾越节期间动手，免得引起民众暴动。”

一位女子荣耀耶稣

(马可福音14:3-9；约翰福音12:1-8)

⁶在伯大尼，耶稣在麻风病人西门家里。⁷耶稣在那里时，一位女子拿着一个装满了非常贵重香膏的雪花石瓶来到耶稣那里。耶稣正在吃东西时，她把香膏倒在了耶稣头上。

⁸门徒们都很生气，说：“为什么要浪费这些香膏？”⁹它可以卖很多钱，这些钱可以分给穷人！”

¹⁰耶稣知道他们在说什么，便说：“你们为什么要为难这个女子呢？她为我做了一件好事。¹¹你们总会有穷人和你们在一起，但是你们却不会总有我。¹²她把香膏倒在我身上，是为我的葬礼做准备。¹³我实话告诉你们，普天下只要是福音传到的地方，这女子所做的事将被永远传颂纪念。”

犹太同意帮助耶稣的敌人

(马可福音14:10-11；路加福音22:3-6)

¹⁴耶稣十二个门徒中，有一个加略人犹太。他去见祭司长们，¹⁵问他们：“如果我把耶稣交给你们，你们会给我什么？”于是他们给了他三十枚银币。¹⁶此后，犹太便开始伺机出卖耶稣。

逾越节晚餐

(马可福音14:12-21；路加福音22:7-14, 21-23；约翰福音13:21-30)

¹⁷除酵节的第一天，耶稣的门徒们来问耶稣：“您想让我们在哪里为您准备逾越节晚餐？”

¹⁸耶稣说：“进城去，找一个我认识的人，告诉他老师说：‘我的时辰快到了，我要和我的门徒在你家里庆祝逾越节。’”

¹⁹他们照耶稣的话去做了，准备好了逾越节的宴席。

²⁰晚上，耶稣和十二个门徒坐在桌边。²¹吃饭的时候，耶稣说：“我实话告诉你们，你们当中有一个人要出卖我。”

²²门徒们听到此话都很难过，每个人都对他说：“主，那人肯定不是我吧？”

²³耶稣说：“和我在同一个碟子里蘸饼吃的人就是要出卖我的人。²⁴人子就要走了，就像《经》上记载的一样。但是那个出卖人子的人要遭殃了，他还不如不出世。”

²⁵要出卖耶稣的犹太说话了，他问：“老师，那人肯定不是我吧？”

耶稣回答道：“是你。”

主的晚餐

(马可福音14:22-26；路加福音22:15-20；哥林多前书11:23-25)

²⁶ 他们吃饭时，耶稣拿起饼，向上帝谢恩之后，他掰开饼，分给使徒们，说：“拿去，吃下它，这是我的身体。”

²⁷ 然后，他端起一杯酒[†]，向上帝谢恩后，把酒杯递给他们，说：“你们都喝吧，²⁸ 这是我的血。它是为了宽恕许多人的罪而流的，它开始了上帝对他子民的新契约。²⁹ 我告诉你们，我再也不喝这酒了，直到在我父的王国里与你们同饮新酒那天。”

³⁰ 他们一起唱了圣歌，然后到橄榄山去了。

耶稣说他的门徒会离开他

(马可福音14:27-31；路加福音22:31-34；约翰福音13:36-38)

³¹ 耶稣对门徒们说：“今天晚上，你们都会对我失去信仰，因为《经》上写着：‘我将杀死牧羊人，羊群会四处逃散。’[†]

³² “但是在我复活后，我会比你们先到加利利。”

³³ 彼得说：“即使其他所有的人都对您失去了信仰，我也绝对不会失去信仰的！”

³⁴ 耶稣对他说：“我实话告诉你，在今夜鸡叫之前，你将三次说不认识我。”

³⁵ 彼得说：“即使我必须与您一同死，我也决不会说不认识您。”其他门徒也这么说。

耶稣独自祈祷

(马可福音14:32-42；路加福音22:39-46)

³⁶ 耶稣和门徒们一起来到一个叫客西马尼的地方。耶稣对门徒说：“你们坐在这儿，我到那边去祈祷。”³⁷ 他带彼得和西庇太的两个儿子一起去了。这时耶稣非常难过和忧愁，³⁸ 他说：“我内心充满

了沉重的悲伤，我痛苦得快要死了，和我一起清醒地守候着吧。”

³⁹ 耶稣又向前走了一点，匍匐在地上，祈祷说：“我父，如果可能，让我免喝这杯苦酒吧！不过，请不要做我想的事，而是按您的意愿去做吧。”⁴⁰ 耶稣回到门徒们身边，发现他们都睡着了。他对彼得说：“你们和我在一起时，难道就不能清醒一小时吗？⁴¹ 清醒吧，祈祷免受诱惑吧。虽然你们的心灵愿意，但是你们的肉体却是软弱的。”

⁴² 耶稣第二次走开去祈祷，他说：“我父，如果我非得喝下这杯苦酒，那就让您的意志得以实现吧！”

⁴³ 然后，他又回到门徒们那里，发现他们又睡着了，他们困得睁不开眼睛。

⁴⁴ 他离开他们，第三次走开去祈祷，仍然祈祷刚才那番话。

⁴⁵ 然后，耶稣回到门徒们中间，对他们说：“你们还在睡觉休息吗？时辰到了，人子就要被出卖落到罪人的手里了。⁴⁶ 起来！咱们得走了。你们瞧，出卖我的人来了！”

耶稣被捕

(马可福音14:43-50；路加福音22:47-53；约翰福音18:3-12)

⁴⁷ 耶稣正说话时，十二使徒中的犹太来了，和他一起来的还有一大群带着刀剑和棍棒的人，他们都是祭司长和民众的年长的首领派来的。⁴⁸ 出卖耶稣的犹太已和他们约定了暗号。他说：“我吻的人就是耶稣，逮捕他。”⁴⁹ 于是犹太向耶稣走来，说：“您好，老师！”然后，他吻了耶稣。

⁵⁰ 耶稣说：“朋友，做你来要做的事吧！”于是，那帮人上前抓住耶稣，逮捕了他。⁵¹ 和耶稣在一起的门徒之一拔出剑来，朝大祭司的仆人砍去，砍掉了他的一只耳朵。⁵² 但是耶稣却对他说：“把剑收回剑鞘，动剑的人必死于剑下。⁵³ 你们肯定知道，如果我请求我的父，他会立刻给我派来比十二军团还多的天

[†]26:27 酒 当时通常指葡萄酒。

[†]26:31 引自旧约《撒迦利亚书》13:7。

使。⁵⁴可是，如果我这么做，《经》上的话又怎么能应验呢？《经》上说的必须这样发生。”

⁵⁵这时，耶稣对众人说：“为什么你们拿刀动棍地来抓我，好像我是个罪犯似的？我每天坐在大殿院里传教，为什么那时你们不来抓我？”⁵⁶不过，这样的情形恰好应验了先知的話。”这时，耶稣的门徒全都抛下他逃走了。

耶稣在犹太首领面前

(马可福音14:53-65；路加福音22:54-55, 63-71；约翰福音18:13-14, 19-24)

⁵⁷逮捕耶稣的人把他带到大祭司该亚法那里。律法师和年长的犹太首领也聚集在这里。⁵⁸彼得远远地跟着耶稣，来到大祭司的院子。彼得进去和警卫们坐在一起，想看看事情的结果怎样。

⁵⁹祭司长和犹太议会都企图找到假证来指控耶稣，以便置他于死地。⁶⁰尽管很多人来作伪证，但是他们却找不出杀害耶稣的理由。最后有两个人过来说：⁶¹“这个人说：‘我可以毁掉上帝的大殿，然后在三天之内重建它。’”

⁶²大祭司站起来问耶稣：“对这些人的指控，你有什么要辩解的吗？”⁶³耶稣沉默不语。

大祭司又说：“我要你发誓，以活生生的上帝的名告诉我们，你是不是基督——上帝之子。”

⁶⁴耶稣说：“你说的不错。不过我还要告诉你们，从今以后，你们将看到人子坐在上帝右边，驾着天上的云降临。”

⁶⁵大祭司听了这话，气极败坏地扯着自己的衣服说：“他亵渎上帝，我们不需要更多的证人了。你们都听到他刚才说的亵渎上帝的话了！”⁶⁶你们说该怎么办？”

他们说：“他有罪，他该死！”⁶⁷然后，他们朝耶稣脸上吐唾沫，挥拳殴打他，其他人则打他耳光。⁶⁸他们对他叫喊着：“让我们看看你是一位先知，基督！告诉我们谁在打你？”

彼得不敢承认认识耶稣

(马可福音14:66-72；路加福音22:56-62；约翰福音18:15-18, 25-27)

⁶⁹这时，彼得坐在屋外的院子里。大祭司家的一个女仆走近彼得说道：“你会和加利利的耶稣在一起。”

⁷⁰可是彼得当着所有的人否认了这一切，他说：“我不知道你在说什么！”

⁷¹然后彼得离开院子。另外一个女子在门口看见他，对周围的人说：“这个人是和拿撒勒的耶稣在一起的。”

⁷²彼得再一次发誓否认这一切：“我不认识这个人！”

⁷³过了一会，站在那里的人们走近彼得，对他说：“你确实是他们一伙的。你的口音让你露了馅。”

⁷⁴彼得开始诅咒发誓说：“我不认识这个人！”这时，鸡叫了。⁷⁵彼得想起耶稣对他说过的话：“鸡叫之前，你将三次说不认识我。”彼得出去，痛哭起来。

耶稣被交给总督彼拉多

(马可福音15:1；路加福音23:1-2；约翰福音18:28-32)

27第二天清晨，祭司长和年长的民众首领密谋对付耶稣，设法置耶稣于死地。²他们把耶稣绑起来带走，交给了总督彼拉多。

犹大自杀

(使徒行传1:18-19)

³与此同时，出卖耶稣的犹大看到耶稣被定罪，感到非常后悔，他把三十枚银币还给祭司和年长的犹太首领，说：“我犯了罪，把一个无辜的人出卖致死。”

他们说：“这和我们有什么关系？这是你的事！”

⁵犹大把银币扔进大殿，然后离开，去上吊自尽了。

⁶祭司长们捡起银币，说：“这是血腥的钱，把这种钱放在大殿的金库里违反我们的律法。”⁷最后，他们决定用这笔钱买下陶人之田，用来埋葬客死在耶路撒冷的外乡人。⁸这就是为什么从那以后，

这块地被叫做“血田”。⁹这一切应验了先知耶利米的预言：

“他们拿了这三十枚银币，那是以色列人决定为他的生命所付的价格。¹⁰他们用那三十枚银币买了陶人之田，就像主命令我的那样。”^{*}

彼拉多总督审问耶稣

(马可福音15:2-5；路加福音23:3-5；约翰福音18:33-38)

¹¹这时，耶稣站在总督彼拉多面前，总督问他：“你是犹太人的王吗？”耶稣回答：“你说得对。”

¹²但是，当祭司长和年长的犹太首领指控耶稣时，耶稣一言不发。

¹³彼拉多又问：“你听见了他们对你提出这么多的指控，你为什么不回答？”

¹⁴耶稣仍旧不回答，甚至连一条指控也不反驳，这让总督感到非常惊讶。

彼拉多无法释放耶稣

(马可福音15:6-15；路加福音23:13-25；约翰福音18:39-19:16)

¹⁵每逢逾越节期间，按照惯例，总督都会按众人的要求释放一名他们想要释放的囚犯。¹⁶那时，有一个臭名昭著的囚犯叫巴拉巴[†]。¹⁷众人聚在一起时，彼拉多问他们：“你们想让我释放哪个人？巴拉巴还是那个被称作基督的耶稣？”¹⁸彼拉多知道，他们是出于嫉妒才把耶稣交给他的。

¹⁹彼拉多坐在审判席上时，他妻子给他传过来一个口信说：“不要管那个无辜人的事，昨晚我做了一个关于他的梦，让我烦恼极了。”

²⁰可是祭司长和年长的犹太首领挑唆众人，要求彼拉多释放巴拉巴，处死耶稣。

²¹总督就问他们：“两人中，你们让我释放哪个犯人？”

他们回答：“巴拉巴！”

²²彼拉多问：“那么，我该怎么处置这个被称作基督的耶稣呢？”

他们都说：“把他钉死在十字架上！”

²³他问：“为什么？他犯了什么罪？”

但是他们叫喊得更响了：“把他钉死在十字架上！”

²⁴彼拉多意识到再说也无济于事，反而要发生暴乱，于是就取来一些水，当众洗手[‡]，说：“我对这个人的死不负任何责任，这是你们的事情！”

²⁵众人回答：“我们和我们的子孙承担处死这个人的责任。”

²⁶于是彼拉多把巴拉巴释放了。他下令鞭打耶稣，然后把他交给士兵，让他们把他钉死在十字架上。

彼拉多的士兵戏弄耶稣

(马可福音15:16-20；约翰福音19:2-3)

²⁷然后，彼拉多的士兵把耶稣带到总督府邸，他们把全营的士兵集合起来围着耶稣。²⁸他们扒掉他的衣服，给他穿上一件红袍子。²⁹他们又用荆棘编了一顶王冠，戴在耶稣头上，又把一根棍子塞在耶稣的右手里，然后他们跪在耶稣面前，取笑他说：“我们向您致敬，犹太人的王！”³⁰他们朝他吐唾沫，还拿了他的棍子不停地打他的头。³¹戏弄完了，他们扒下耶稣的袍子，又给他穿上他自己的衣服。然后，他们把他带走，去把他钉死在十字架上。

耶稣被钉在十字架上

(马可福音15:21-32；路加福音23:26-39；约翰福音19:17-19)

³²他们出来的时候，看见一个名叫西门的古利奈人，看守们便强迫他背着耶稣的十字架。³³到了一个叫各各他^{*}的地方，³⁴他们给耶稣一杯加了苦胆汁的酒，耶稣尝了尝，不肯喝。³⁵他们把耶稣钉在十字架上，用掷骰子的办法瓜分了耶稣的衣服。³⁶他们坐在那里看守着

^{*}27:10 引自旧约《撒迦利亚书》11:12-13；《耶利米书》21:6-9。

[†]27:16 巴拉巴 有的希腊文版本把巴拉巴称为“耶稣巴拉巴”。

[‡]27:24 洗手 他这么做，以示他与人们所做的事无关。

^{*}27:33 各各他 意为“骷髅地”。

他。³⁷他们还把写着对他指控的牌子放在他头上方，牌子上写着：“这是耶稣—犹太人之王”。

³⁸他们还把两个强盗也钉在耶稣旁边的十字架上，一个在耶稣右边，一个在耶稣左边。³⁹过路的人也不住地侮辱耶稣。他们摇着头说：⁴⁰“你就是那个要毁掉大殿并在三天之内重建的人吧。救救你自己吧！你要是上帝之子，就从十字架上下来吧。”

⁴¹祭司长、律法师和年长的犹太首领也在那里，他们也像其他人一样取笑耶稣。⁴²他们说：“他拯救了别人，却救不了自己！如果他是以色列王，现在就让他从十字架上下来吧，那么，我们就会信仰他。⁴³他信赖上帝，如果上帝真想要他，让上帝现在就来营救他吧。他亲口说过：‘我是上帝之子。’”⁴⁴和耶稣一起被钉在十字架上的两个强盗也同样侮辱他。

耶稣之死

(马可福音15:33-41；路加福音23:44-49；约翰福音19:28-30)

⁴⁵从正午到下午三点，黑暗笼罩整个大地。⁴⁶大约三点左右，耶稣大声呼喊：“以利，以利，拉马撒巴各大尼？”意思是“我的上帝，我的上帝，您为什么抛弃了我？”[†]

⁴⁷站在那里的一些人听见了，便说：“他在呼喊以利亚呢。”

⁴⁸其中有一个人立刻跑去找来一块海绵，蘸了些酸酒，然后把它绑在棍子上，伸到耶稣嘴边让他喝。⁴⁹但是其他人却说：“别管他，看看以利亚会不会来救他。”⁵⁰耶稣又大叫一声，就死去了。

⁵¹与此同时，大殿里的帘幕从上到下一裂两半，大地颤抖，磐石崩裂。⁵²坟墓开启，许多早已死去的圣徒复活了，他们离开了坟墓。⁵³耶稣复活以后，他

们来到圣城耶路撒冷，出现在众人面前。

⁵⁴罗马军官和一些看守们看到地震和其它现象都害怕极了，说：“这人真的是上帝之子啊！”

⁵⁵许多妇女站在远处观望，她们是跟着耶稣从加利利来的，是为了服侍他的。⁵⁶其中有马利亚抹大拉、雅各和约瑟的母亲马利亚以及西庇太两个儿子的母亲。

安葬耶稣

(马可福音15:42-47；路加福音23:50-56；约翰福音19:38-42)

⁵⁷那天傍晚，有个名叫约瑟的富人从亚利马太来到耶路撒冷，他是耶稣的门徒。⁵⁸他去见彼拉多，要耶稣的尸体。彼拉多便吩咐把耶稣的尸体给他。⁵⁹约瑟得到了耶稣的尸体，用新亚麻布裹好，⁶⁰放进一座新的墓穴里，这墓穴是他在一块岩石中凿出来的。他滚过来一块大石头堵住墓口，然后，就离开了。

⁶¹马利亚抹大拉和另外一个叫马利亚的女子当时正坐在墓穴附近。

看守耶稣之墓

⁶²那天被称为预备日[‡]。第二天，祭司长和法利赛人去见彼拉多。⁶³他们说：“阁下，我们记得那骗子活着的时候曾经说过：‘三天之后，我将复活。’⁶⁴请您下令一定要把看守好墓穴，直到三天之后，否则，他的门徒会盗走他的尸体，然后告诉人们‘他死而复活了’。最后这个骗局比第一个更糟。”

⁶⁵彼拉多说：“带些士兵去，用你们所知道的最佳方式，去看守那墓穴吧！”

⁶⁶于是他们去把守墓地。他们在坟墓入口处的巨石上贴上封条，派士兵把守。

[†] 27:46 引自旧约《诗篇》22:1。

[‡] 27:62 预备日 星期五，安息日的前一天。

耶稣复活的消息

(马可福音16:1-8；路加福音24:1-12；约翰福音20:1-10)

28过了安息日，礼拜日黎明的时候，马利亚抹大拉和另外一个叫马利亚的女子来查看墓地。

²这时，忽然发生了强烈的地震。主派来的一位天使从天而降，他滚开墓口的石头，坐在上面。³他外表亮如闪电，衣服洁白如雪。⁴看守们吓得浑身哆嗦，变得像死人一样。

⁵天使开口对两位妇女说：“不要害怕，我知道你们来找被钉死在十字架上的耶稣。⁶但是他不在这里了，他已经复活了，就像他说过的那样。你们来看看他躺过的地方，⁷然后赶紧去告诉他的门徒：‘他已经死而复生了。他将在你们之前赶到加利利，你们会在那里看到他。’记住我告诉你们的话。”

⁸她们怀着惊喜的心情急忙离开墓地，跑去告诉耶稣的门徒们。⁹突然，耶稣出现在这些妇女面前，对她们说：“你们好！”她们上前抱住耶稣的脚，敬拜他。¹⁰耶稣对她们说：“别害怕，去告诉我的兄弟们，让他们去加利利，他们会在那儿见到我。”

看守向犹太首领报告

¹¹当两位妇女去找耶稣的信徒的时候，看守们到城里向祭司长报告了发生的一切。¹²祭司长和年长的犹太首领聚在一起商量对策。他们用重金收买看守们，¹³教唆他们说：“对人们说，耶稣的门徒半夜来过，趁你们熟睡的时候盗走了耶稣的尸体。¹⁴如果这事传到总督的耳朵里，我们会处理的，包管你们无事。”¹⁵看守们拿了钱，就按他们的话去做了，所以至今犹太人中还流传着这种说法。

耶稣和使徒交谈

(马可福音16:14-18；路加福音24:36-49；约翰福音20:19-23；使徒行传1:6-8)

¹⁶十一位门徒按照耶稣的话，来到加利利的一座山上。¹⁷他们见到了耶稣，都敬拜他，但是他们中的一些人心中有疑惑。¹⁸耶稣走近他们，说：“天上地上的一切权力都已赐给了我。¹⁹你们必须去教导所有民族都成为我的门徒，以父、子和圣灵的名为他们施洗，²⁰教导他们遵守我告诉过你们的一切。记住，我会始终与你们同在，直到世纪末日。”